

Epistulae morales ad Lucilium 1

Brief 1

§ 1	Ita ^{Adv} fac, ^{ImvAkt} mi ^{AdjV} Lucili; ^V vindica ^{ImvAkt} te ^A _{Pr} tibi ^D _{Pr} et ^{Kon} tempus, ^A quod ^A _{Pr} adhuc ^{Adv} aut ^{Kon}	mach, ^{so} mein Lucilius; fordere zurück dich für dich, und Zeit, das bisher oder
	auferebatur ^{ImpPas} aut ^{Kon} subripiebatur ^{ImpPas} aut ^{Kon} excidebat ^{ImpAkt} collige ^{ImvAkt} et ^{Kon}	wurde weggenommen oder wurde unter entwendet oder fiel heraus, sammle und
	serva. ^{ImvAkt} Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D hoc ^{Adv} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N tempora ^N	bewahre. überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D hoc ^{Adv} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N tempora ^N	überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen nobis ^D _{Pr} quaedam ^N _{Pr} subducuntur ^{PräPas} quaedam ^N _{Pr} effluunt. ^{PräAkt}	uns, einige werden heimlich entzogen, einige fließen hinweg.
	Turpissima ^{AdjSupN} schändlichste tamen ^{Pt} est ^{PräAkt} iactura, ^N quae ^N _{Pr} per ^{Prp} neglegentiam ^A fit. ^{PräAkt} Et ^{Kon} si ^{Kon}	jedoch ist Verlust, welche durch Nachlässigkeit geschieht. und wenn
	volueris ^{Fu2Akt} wirst gewollt haben attendere ^{InfAkt} maxima ^{AdjSupN} pars ^N vitae ^G elabitur ^{PräPas} male ^{Adv}	aufzumerken, größte Teil des Lebens entgleitet schlecht
	agentibus, ^{Abl} den Handelnden, magna ^{AdjN} nihil ^A _{Pr} agentibus, ^D _{Pr} tota ^{AdjN} vita ^N aliud ^A _{Pr}	nichts den Handelnden, ganze das Leben etwas anderes
	agentibus. ^D _{Pr} den Handelnden.	
§ 2	Quem ^A _{Pr} mihi ^D _{Pr} dabis, ^{Fu1Akt} qui ^N _{Pr} aliquod ^A _{Pr} pretium ^A tempori ^D ponat, ^{PräAktKnj} qui ^N _{Pr} diem ^A	wen mir wirst geben, der irgendeinen Preis der Zeit setze, der den Tag
	Persuade ^{ImvAkt} tibi ^D _{Pr} hoc ^A _{Pr} sic ^{Adv} esse, ^{InfAkt} ut scribo: ^{PräAkt} quaedam ^N _{Pr} tempora ^N	überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
	eripiuntur ^{PräPas} werden entrissen aestimet, ^{PräAktKnj} qui ^N _{Pr} intellegat ^{PräAktKnj} se ^A _{Pr} cotidie ^{Adv} mori ^{InfPas} ? In ^{Prp} hoc ^{Abl}	schätzt, der versteht sich täglich zu sterben? in diesem
	enim ^{Pt} fallimur, ^{PräPas} nämlich irren wir, quod ^{Kon} mortem ^A prospicimus; ^{PräAkt} magna ^{AdjN} pars ^N eius ^G _{Pr} iam ^{Adv}	dass den Tod voraussehen wir; großer Teil von ihr schon
	praeterit, ^{PräAkt} ist vorüber. Quicquid ^N _{Pr} aetatis ^G retro ^{Adv} est, ^{PräAkt} mors ^N tenet. ^{PräAkt} Fac ^{ImvAkt} ergo ^{Pt}	was auch immer der Lebenszeit rückwärts ist, der Tod hält. tue also,
	mi ^{AdjV} Lucili, ^V quod ^A _{Pr} facere ^{InfAkt} te ^A _{Pr} scribis, ^{PräAkt} omnes ^{AdjA} horas ^A complectere. ^{ImvPas} Sic ^{Adv}	mein Lucilius, was zu tun dich schreibst du, alle Stunden umfasse. so
	fiet, ^{Fu1Akt} wird geschehen, ut ^{Kon} minus ^{Adv} ex ^{Prp} crastino ^{Abl} pendeas, ^{PräAktKnj} si ^{Kon} hodierno ^{Abl} manum ^A	dass weniger aus dem Morgen hängest du ab, wenn dem Heutigen die Hand
	inieceris, ^{Fu2Akt} eingelegt haben wirst. Dum ^{Kon} differtur, ^{PräPas} vita ^N transcurrit. ^{PräAkt}	solange wird aufgeschoben, das Leben läuft vorüber.
§ 3	Omnia, ^N _{Pr} Lucili, ^V aliena ^{AdjN} sunt, ^{PräAkt} tempus ^N tantum ^{Adv} nostrum ^G _{Pr} est. ^{PräAkt} In ^{Prp} huius ^G _{Pr}	alles, Lucilius, fremd sind, die Zeit nur von uns in dieses
	rei ^G unius ^G fugacis ^G ac ^{Kon} lubricae ^G possessionem ^A natura ^N nos ^A _{Pr} misit, ^{PerAkt} ex ^{Prp} qua ^{Abl}	der Sache eines flüchtigen und glitschigen Besitz die Natur uns sandte, aus der
	expellit ^{PräAkt} vertreibt quicumque ^N _{Pr} vult. ^{PräAkt} Et ^{Kon} tanta ^{AdjN} stultitia ^N mortalium ^G est, ^{PräAkt} ut ^{Kon}	wer auch immer will. und so große Torheit der Sterblichen ist, dass
	quae ^N _{Pr} minima ^{AdjSupN} et ^{Kon} vilissima ^{AdjSupN} sunt, ^{PräAkt} certe ^{Pt} reparabilia, ^{AdjN} imputari ^{InfPas}	die kleinsten und billigsten sind, gewiss wieder beschaffbar, zugerechnet werden

sibi^D Pr cum^{Kon} impetravere,^{PerAkt} patientur;^{PräPasKnj} nemo^N Pr se^A Pr iudicet^{PräAktKnj} quicquam^A Pr
 sich, wenn erlangt haben sie, dulden mögen sie; niemand sich urteile irgend etwas
 debere,^{InfAkt} qui^N Pr tempus^A accepit,^{PerAkt} cum^{Kon} interim^{Adv} hoc^N Pr unum^{AdjN} est,^{PräAkt} quod^N Pr
 zu schulden, der Zeit empfangen hat, während inzwischen dieses eine ist, das
 ne^{Pt} gratus^{AdjN} quidem^{Pt} potest^{PräAkt} reddere.^{InfAkt}
 nicht einmal dankbar doch kann zurück geben.

§ 4 Interrogabis^{Fu1Akt} fortasse,^{Pt} quid^A Pr ego^N Pr faciam,^{PräAktKnj} qui^N Pr tibi^D Pr ista^A Pr
 wirst fragen vielleicht, was ich mache, der dir diese Dinge da
 praecipio.^{PräAkt} Fatebor^{Fu1Pas} ingenue:^{Adv} quod^{Kon} apud^{Prp} luxuriosum^A sed^{Kon}
 vorschreibe. werde gestehen offen: dass bei einem Verschwender aber
 diligentem^A evenit,^{PräAkt} ratio^N mihi^D Pr constat^{PräAkt} in pensae.^G Non^{Pt} possum^{PräAkt} me^A Pr
 einem Sorgfältigen geschieht, Rechnung mir steht fest der Ausgabe. nicht kann ich mich
 dicere^{InfAkt} nihil^A Pr perdere,^{InfAkt} sed^{Kon} quid^A Pr perdam^{PräAktKnj} et^{Kon} quare^{Adv} et^{Kon}
 sagen nichts zu verlieren, sondern was verliere ich und warum und
 quemadmodum,^{Adv} dicam;^{Fu1Akt} causas^A paupertatis^G meae^{AdjG} reddam,^{Fu1Akt} sed^{Kon}
 auf welche Weise, werde ich sagen; Gründe der Armut meiner werde ich darlegen, aber
 evenit^{PräAkt} mihi,^D Pr quod^{Kon} plerisque^D Pr non^{Pt} suo^{AdjAbl} vitio^{Abl} ad^{Prp} inopiam^A
 geschieht mir, dass den meisten nicht durch eigenes Verschulden zu Armut
 redactis:^{Abl} omnes^N Pr ignoscunt,^{PräAkt} nemo^N Pr succurrit,^{PräAkt}
 zurück geführt wordenen: alle verzeihen, niemand hilft.
 § 5 Quid^A Pr ergo^{Pt} est^{PräAkt} ? Non^{Pt} puto^{PräAkt} pauperem,^A cui^D Pr quantulumcumque^N Pr superest,^{PräAkt}
 was also ist nicht meine ich arm, dem wie wenig auch immer übrig ist,
 sat^{Adv} est^{PräAkt} Tu^N Pr tamen^{Pt} malo^{PräAkt} serves^{PräAktKnj} tua,^A Pr et^{Kon} bono^{Abl} tempore^{Abl}
 genug ist. du dennoch ziehe vor bewahrst du deine, und zu guter Zeit
 incipies.^{Fu1Akt} wirst du beginnen. Nam^{Pt} ut^{Kon} visum^N PerPas est^{PerAkt} maioribus^{Abl} nostris,^{Abl} Pr sera^{AdjN} parsimonia^N
 in^{Prp} fundo^{Abl} est^{PräAkt} Non^{Pt} enim^{Pt} tantum^{Adv} minimum^{AdjSupN} in^{Prp} imo,^{Abl} sed^{Kon}
 in dem Boden ist nicht nämlich nur das Kleinste in dem untersten, sondern
 pessimum^{AdjSupN} remanet.^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 2

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Ex^{Prp} iis^{Abl} Pr quae^N Pr mihi^D Pr scribis,^{PräAkt} et^{Kon} ex^{Prp} iis^{Abl} Pr quae^N Pr audio,^{PräAkt} bonam^{AdjA} spem^A
 aus denen die mir schreibst du, und aus denen die höre ich, gute Hoffnung
 de^{Prp} te^{Abl} Pr concipio;^{PräAkt} non^{Pt} discurris^{PräAkt} nec^{Kon} locorum^G mutationibus^{Abl} inquietaris.^{PräPas}
 über dich fasse ich; nicht läufst du herum noch der Orte Wechseln wirst beunruhigt.
 Aegri^{AdjG} animi^G ista^N Pr iactatio^N est.^{PräAkt} Primum^{Adv} argumentum^N compositae^{AdjG} mentis^G
 des kranken Geistes diese da Unruhe ist. erstes Beweis eines geordneten Geistes
 existimo^{PräAkt} posse^{InfAkt} consistere^{InfAkt} et^{Kon} secum^{AblPrp} morari.
 halte ich dafür zu können zu verweilen und mit sich InfPas sich aufzuhalten.
 § 2 Illud^A Pr autem^{Pt} vide,^{ImvAkt} ne^{Kon} ista^N Pr lectio^N auctorum^G multorum^{AdjG} et^{Kon} omnis^{AdjG}
 jenes aber sieh, dass nicht diese da Lektüre der Autoren vieler und jeder Art
 generis^G voluminum^G habeat^{PräAktKnj} aliquid^A Pr vagum^{AdjA} et^{Kon} instabile.^{AdjA} Certis^{AdjAbl} ingenii^{Abl}
 der Art der Bücher habe etwas Unstetes und Unbeständiges. an festen Geistern

immorari_{InfPas} et^{Kon} innutri_{InfPas} oportet^{PräAkt} si^{Kon} velis_{PräAktKnj} aliquid^A_{Pr} trahere_{InfAkt} quod^A_{Pr}
 sich aufzuhalten und sich ein nähren ist nötig, wenn wolltest du etwas zu ziehen, das
 in^{Prp} animo^{Abl} fideliter^{Adv} sedeat^{PräAktKnj} Nusquam^{Adv} est^{PräAkt} qui^N_{Pr} ubique^{Adv} est^{PräAkt} Vitam^A
 in dem Geist treu sitze. nirgends ist, der überall ist. das Leben
 in^{Prp} peregrinatione^{Abl} exigentibus^D_{PräAkt} hoc^N_{Pr} evenit^{PräAkt} ut^{Kon} multa^{AdjA} hospitia^A
 in der Wanderschaft den Verbringenden dies geschieht, dass viele Herbergen
 habeant,_{PräAktKnj} nullas^{AdjA} amicitias.^A Idem^N_{Pr} accidat^{PräAktKnj} necesse^{Adv} est^{PräAkt} iis,^D_{Pr} qui^N_{Pr}
 haben, keine Freundschaften. dasselbe widerfahre notwendig ist denen, die
 nullius^G_{Pr} se^A_{Pr} ingenio^{Abl} familiariter^{Adv} applicant,_{PräAkt} sed^{Kon} omnia^A_{Pr} cursim^{Adv} et^{Kon}
 keines sich dem Geist vertraut anschließen, sondern alles flüchtig und
 properantes^N_{PräAkt} transmittunt.^{PräAkt} überfliegen.

§ 3 Non^{Pt} prodest_{PräAkt} cibus^N nec^{Kon} corpori^D accedit^{PräAkt} qui^N_{Pr} statim^{Adv} sumptus^N_{PerPas}
 nicht nützt Nahrung noch dem Körper kommt zugute, die sofort eingenommen
 emittitur;_{PräPas} nihil^N_{Pr} aequ^{Adv} sanitatem^A impedit^{PräAkt} quam^{Kon} remediorum^G crebra^{AdjN}
 ausgeschieden wird; nichts ebenso die Gesundheit hindert wie der Heilmittel häufig
 mutatio;^N non^{Pt} venit_{PräAkt} vulnus^N ad^{Prp} cicatricem,^A in^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} medicamenta^N temptantur;_{PräPas}
 Wechsel; nicht kommt die Wunde zu der Narbe, in welcher Mittel erprobt werden;
 non^{Pt} convalescit_{PräAkt} planta^N quae^N_{Pr} saepe^{Adv} transfertur._{PräPas} Nihil^N_{Pr} tam^{Adv} utile^{AdjN}
 nicht erstarkt die Pflanze, die oft versetzt wird. nichts so nützlich
 est,_{PräAkt} ut^{Kon} in^{Prp} transitu^{Abl} prosit._{PräAktKnj} Distringit_{PräAkt} librorum^G multitudi.^N Itaque^{Pt} cum^{Kon}
 ist, dass im Vorübergehen nütze. zerstreut der Bücher Menge. daher wenn
 legere_{InfAkt} non^{Pt} possis,_{PräAktKnj} quantum^A_{Pr} habueris,_{Fu2Akt} satis^{Adv} est_{PräAkt} habere_{InfAkt}
 zu lesen nicht könntest du, wie viel gehabt haben wirst, genug ist zu haben,
 quantum^A_{Pr} legas._{PräAktKnj} "

§ 4 Sed^{Kon} modo,"^{Adv} inquis,_{PräAkt} " hunc^A_{Pr} librum^A evolvere_{InfAkt} volo,_{PräAkt} modo^{Adv} illum."^A_{Pr}
 aber einmal," sagst du, diesen Buch auf schlagen will ich, einmal jenen."
 Fastidientis^G_{PräAkt} stomachi^G est_{PräAkt} multa^{AdjA} degustare;_{InfAkt} quae^N_{Pr} ubi^{Kon} varia^{AdjN} sunt_{PräAkt}
 des sich ekelnden Magens ist vieles zu kosten; die wo verschieden, sind
 et^{Kon} diversa,^{AdjN} inquinant,_{PräAkt} non^{Pt} alunt._{PräAkt} Probatos^A_{PerPas} itaque^{Pt} semper^{Adv} lege,_{ImvAkt}
 und abweichende, verunreinigen, nicht nähren. Bewährte daher immer lies,
 et^{Kon} si^{Kon} quando^{Kon} ad^{Prp} alias^A deverti_{InfAkt} libuerit,_{Fu2Akt} ad^{Prp} priores^{AdjA} redi._{ImvAkt}
 und wenn wenn einmal zu anderen abzuschweifen beliebt haben wird, zu den früheren kehre zurück.
 Aliquid^A_{Pr} cotidie^{Adv} adversus^{Prp} paupertatem,^A aliquid^A_{Pr} adversus^{Prp} mortem^A auxili^G compara,_{ImvAkt}
 etwas täglich gegen die Armut, etwas gegen den Tod an Hilfe beschaffe,
 nec^{Kon} minus^{Adv} adversus^{Prp} ceteras^{AdjA} pestes;^A et^{Kon} cum^{Kon} multa^{AdjA} percurrents,^N_{PräAkt}
 und nicht weniger gegen übrige Plagen; und wobei vieles durchlaufend,
 unum^{AdjA} excerce,_{ImvAkt} quod^A_{Pr} illo^{Abl} die^{Abl} concoquas._{PräAktKnj}

§ 5 Hoc^A_{Pr} ipse^N_{Pr} quoque^{Pt} facio;_{PräAkt} ex^{Prp} pluribus,^{Abl} quae^A_{Pr} legi,_{PerAkt} aliquid^A_{Pr}
 dies selbst auch tue ich; aus mehreren, die gelesen habe ich, etwas
 adprehendo_{PräAkt} Hodiernum^{AdjN} hoc^N_{Pr} est_{PräAkt} quod^N_{Pr} apud^{Prp} Epicurum^A nanctus^N_{PerAkt} sum;_{PräAkt}
 ergreife ich heutiges dies ist, was bei Epikur erlangt habend bin ich;
 soleo_{PräAkt} enim^{Pt} et^{Kon} in^{Prp} aliena^{AdjA} castra^A transire,_{InfAkt} non^{Pt} tamquam^{Kon} transfuga,^N sed^{Kon}
 pflege ich nämlich und in fremde Lager überzugehen, nicht gleich wie Überläufer, sondern
 tamquam^{Kon} explorator.^N "

§ 6 Honesta, "AdjN inquit, PräAkt ehrenhaft," sagt er, "res^N est^{PräAkt} laeta^{AdjN} paupertas."^N Illa^N Pr vero^{Pt} non^{Pt} est^{PräAkt}
paupertas,^N si^{Kon} laeta^{AdjN} est^{PräAkt} Non^{Pt} qui^N Pr parum^{Adv} habet,^{PräAkt} sed^{Kon} qui^N Pr plus^{AdvKmp}
Armut, wenn froh ist. nicht wer zu wenig hat, sondern wer mehr
cupid,^{PräAkt} pauper^{AdjN} est^{PräAkt} Quid^A Pr enim^{Pt} refert,^{PräAkt} quantum^A Pr illi^D Pr in^{Prp} arca,^{Abl}
begeht, arm ist. was nämlich kommt an, wie viel jenem in Truhe,
quantum^A Pr in^{Prp} horreis^{Abl} iaceat,^{PräAktKnj} quantum^A Pr pascat^{PräAktKnj} aut^{Kon} feneret,^{ImpAktKnj} si^{Kon}
wie viel in Speichern liege möge, wie viel füttere möge oder verzinst er, wenn
alieno^{AdjD} inminet,^{PräAkt} si^{Kon} non^{Pt} adquisita^A PerPas sed^{Kon} adquirenda^A GdvFu1Pas computat^{PräAkt} ?
fremdem Geld lastet, wenn nicht Erworbenes sondern Zu Erwerbendes zählt
Quis^N Pr sit^{PräAktKnj} divitiarum^G modus,^N quaeris^{PräAkt} ? Primus^{AdjN} habere^{InfAkt} quod^A Pr necesse^{AdjN}
wer sei der Reichtümer Maß, fragst du das Erste haben was nötig
est^{PräAkt} proximus^{AdjN} quod^A Pr sat^{Adv} est^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 3

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Epistulas^A ad^{Prp} me^A Pr preferendas^A GdvFu1Pas tradidisti,^{PerAkt} ut^{Kon} scribis,^{PräAkt} amico^D
Briefe zu mir zu überbringende hast du übergeben, wie schreibst du, dem Freund
tuo;^{AdjD} deinde^{Adv} admones^{PräAkt} me, A Pr ne^{Kon} omnia^{AdjA} cum^{Prp} eo^{Abl} ad^{Prp} te^A Pr
deinem; sodann mahnst du mich, dass nicht alles mit ihm zu dir
pertinentia^A PräAkt communicem,^{PräAktKnj} quia^{Kon} non^{Pt} soleas^{PräAktKnj} ne^{Pt} ipse^{AdjN} quidem^{Pt}
gehörigen mitteile ich, weil nicht pflegest du nicht einmal selbst doch
id^A Pr facere; InfAkt ita^{Adv} in^{Prp} eadem^{AdjAbI} epistula^{Abl} illum^A Pr et^{Kon} dixisti^{PerAkt} amicum^A et^{Kon}
dies zu tun; so in derselben Brief jenen und nanntest du Freund und
negasti.^{PerAkt} Itaque^{Pt} si^{Kon} proprio^{AdjAbI} illo^{Abl} Pr verbo^{Abl} quasi^{Pt} publico^{AdjAbI} usus^N
erneitest du. daher wenn eigenem jenem Wort gleichsam öffentlichem gebraucht habend
es^{PräAkt} et^{Kon} sic^{Adv} illum^A Pr amicum^A vocasti,^{PerAkt} quomodo^{Adv} omnes^{AdjA} candidatos^A bonos^{AdjA}
bist du und so jenen als Freund nanntest du, wie alle Bewerber gute
viros^A dicimus,^{PräAkt} quomodo^{Adv} obvios,^{AdjA} si^{Kon} nomen^N non^{Pt} succurrit,^{PräAkt} dominos^A
Männer nennen wir, wie Entgegenkommende, wenn der Name nicht einfällt, Herren
salutamus,^{PräAkt} hac^{Abl} Pr abierit.^{Fu2Akt} wird es weggegangen sein.

§ 2 Sed^{Kon} si^{Kon} aliquem^A Pr amicum^A existimas,^{PräAkt} cui^D Pr non^{Pt} tantundem^{Adv} credis^{PräAkt} quantum^A Pr
aber wenn irgendeinen Freund hältst du, dem nicht ebensoviel glaubst du wie viel
tibi^D Pr vehementer^{Adv} erras^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} satis^{Adv} nosti^{PräAkt} vim^A verae^{AdjG} amicitiae.^G
dir, sehr irrst du und nicht hinreichend kennst du die Kraft der wahren Freundschaft.
Tu^N Pr vero^{Pt} omnia^{AdjA} cum^{Prp} amico^D delibera,^{ImvAkt} sed^{Kon} de^{Prp} ipso^{Abl} Pr prius.^{Adv} Post^{Prp}
du wirklich alles mit dem Freund erwäge, aber über ihn selbst zuerst. nach
amicitiam^A credendum^N GdvFu1Pas est^{PräAkt} ante^{Prp} amicitiam^A iudicandum.^N GdvFu1Pas Isti^N Pr vero^{Pt}
Freundschaft zu glauben ist, vor Freundschaft zu urteilen. jene wahrlich
praepostero^{AdjAbI} officia^N permiscent,^{PräAkt} qui^N Pr contra^{Prp} praecepta^A Theophrasti,^G cum^{Kon}
auf verkehrte Weise Pflichten vermischen, die gegen Vorschriften des Theophrast, als
amaverunt,^{PerAkt} iudicant,^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} amant,^{PräAkt} cum^{Kon} iudicaverunt,^{PerAkt} Diu^{Adv}
geliebt haben sie, urteilen sie, und nicht lieben sie, wenn geurteilt haben sie. lange

	cogita, bedenke,	^{ImvAkt} an ^{Kon} tibi ^D _{Pr} in ^{Prp} amicitiam ^A ob dir in Freundschaft	aliquis ^N _{Pr} recipiendus ^N _{GdvFu1Pas} irgend einer aufzunehmender	sit. sei.	Cum ^{Kon} wenn
	placeritur, gefallen haben wird	fieri, zu geschehen,	toto ^{AdjAbl} illum ^A _{Pr} pectore ^{Abl} mit ganzer jenen Brust	admitte; nimm auf;	tam ^{Adv} audaciter ^{Adv} so kühn
	cum ^{Prp} illo ^{Abl} _{Pr} loquere ^{PrAktImv} mit jenem sprich	quam ^{Kon} tecum. ^{AblPrp} wie mit dir.			
§ 3	Tu ^N _{Pr} quidem ^{Pt} ita ^{Adv} vive, ^{ImvAkt} du doch so lebe,	ut ^{Kon} nihil ^A _{Pr} tibi ^D _{Pr} committas, ^{PrAktKnj} dass nichts dir anvertraust du,	nisi ^{Kon} quo ^A _{Pr} außer was		
	committere ^{InfAkt} etiam ^{Adv} inimico ^D tuo ^{AdjD} anzuvertrauen auch dem Feind deinem	possis; ^{PrAktKnj} sed ^{Kon} quia ^{Kon} könnstest du; aber weil		interveniunt ^{PrAkt} dazwischen treten	
	quaedam, ^N _{Pr} quae ^N _{Pr} consuetudo ^N einiges, die Gewohnheit	fecit ^{PerAkt} arcana ^A hat gemacht geheime Dinge,	cum ^{Prp} amico ^{Abl} omnes ^{AdjA} curas, ^A mit dem Freund alle Sorgen,		
	omnes ^{AdjA} cogitationes ^A tuas ^{AdjA} alle Gedanken deine	misce. ^{ImvAkt} Fidelem ^{AdjA} si ^{Kon} mische. als treu wenn		putaveris, ^{Fu2Akt} gedacht haben wirst du,	
	facies. ^{Fu1Akt} Nam ^{Pt} quidam ^N _{Pr} fallere ^{InfAkt} wirst du machen. denn einige zu täuschen	docuerunt, ^{PerAkt} dum ^{Kon} timent ^{PrAkt} lehnten, während fürchten sie			
	falli, ^{InfPas} et ^{Kon} illi ^N _{Pr} ius ^N peccandi ^G getäuscht zu werden, und jene Recht des Fehlens	suspicando ^{Abl} _{Ger} fecerunt. ^{PerAkt} Quid ^A _{Pr} est ^{PrAkt} durch Argwöhnen machten sie. was ist,			
	quare ^{Adv} ego ^N _{Pr} ulla ^{AdjA} verba ^A coram ^{Prp} amico ^{Abl} retraham ^{PrAktKnj} ? Quid ^A _{Pr} weshalb ich irgendwelche Worte vor dem Freund meinem zurückhalten sollte was	meo ^{AdjAbI} non ^{Pt} putem ^{PrAktKnj} meinem nicht glauben sollte ich solum ^{Adv} ? allein			
§ 4	Quidam ^N _{Pr} quae ^N _{Pr} tantum ^{Adv} amicis ^D _{Pr} committenda ^N _{GdvFu1Pas} sunt ^{PrAkt} obviis ^{AdjD} einige die nur den Freunden anzuvertrauende sind, den Entgegenkommenden				
	narrant ^{PrAkt} et ^{Kon} in ^{Prp} quaslibet ^{AdjA} aures, ^A quicquid ^A _{Pr} illos ^A _{Pr} urserit, ^{Fu2Akt} erzählen sie und in welche auch immer Ohren, was auch immer sie gedrückt haben wird,				
	exonerant. ^{PrAkt} Quidam ^N _{Pr} rursus ^{Adv} etiam ^{Adv} carissimorum ^{AdjG} conscientiam ^A reformidant, ^{PrAkt} et ^{Kon} entleeren sie. einige wiederum auch der Liebsten Gewissens fürchten sie, und				
	si ^{Kon} possent, ^{ImpAktKnj} ne ^{Pt} sibi ^D _{Pr} quidem ^{Pt} credituri ^N _{Fu1Akt} interius ^{Adv} premunt ^{PrAkt} wenn könnten sie, nicht einmal sich doch zu glauben im Begriff innerlich drücken sie				
	omne ^{AdjA} secretum. ^A Neutrum ^N _{Pr} faciendum ^N _{GdvFu1Pas} est. ^{PrAkt} Utrumque ^N _{Pr} enim ^{Pt} vitium ^N alles Geheimnis. keines von beiden zu tun ist. beides nämlich Fehler				
	est. ^{PrAkt} et ^{Kon} omnibus ^D _{Pr} credere ^{InfAkt} et ^{Kon} nulli. ^D _{Pr} Sed ^{Kon} alterum ^A _{Pr} honestius ^{AdvKmp} ist, und allen zu glauben und keinem. aber das eine ehrlicher				
	dixerim ^{PerAktKnj} vitium, ^N alterum ^A _{Pr} tutius; ^{AdvKmp} sic ^{Adv} utrosque ^A _{Pr} reprehendas, ^{PrAktKnj} et ^{Kon} eos ^A _{Pr} würde ich sagen Fehler, das andere sicherer; so beide tadeln sollst du, und jene jene				
	qui ^N _{Pr} semper ^{Adv} inquieti ^{AdjN} sunt, ^{PrAkt} et ^{Kon} eos ^A _{Pr} qui ^N _{Pr} semper ^{Adv} quiescant. ^{PrAkt} die immer unruhig sind, und jene die immer ruhen.				
§ 5	Nam ^{Pt} illa ^N _{Pr} tumultu ^{Abl} gaudens ^N _{PrAkt} non ^{Pt} est ^{PrAkt} industria, ^N sed ^{Kon} exagitatae ^G _{PerPas} mentis ^G denn jene vom Tumult sich freuend nicht ist Emsigkeit, sondern des aufgejagten Geistes				
	concursatio. ^N Et ^{Kon} haec ^N _{Pr} non ^{Pt} est ^{PrAkt} quies, ^N quae ^N _{Pr} motum ^A omnem ^{AdjA} molestiam ^A Zusammenlauf. und diese nicht ist Ruhe, welche Bewegung jede Unannehmlichkeit				
	iudicat, ^{PrAkt} sed ^{Kon} dissolutio ^N et ^{Kon} languor. ^N				
§ 6	Itaque ^{Pt} hoc, ^N _{Pr} quod ^A _{Pr} apud ^{Prp} Pomponium ^A legi, ^{PerAkt} animo ^D _{Pr} mandabitur: ^{Fu1Pas} daher dies, was bei Pomponius gelesen habe ich, dem Geist wird anvertraut werden:				
	"quidam ^N _{Pr} adeo ^{Adv} in ^{Prp} latebras ^A refugerunt, ^{PerAkt} ut ^{Kon} putent ^{PrAktKnj} in ^{Prp} turbido ^{Abl} "einige so sehr in Verstecke sind sie zurückgeflüchtet, so dass meinen sie im Trüben				

esse, _{InfAkt}
 zu sein,
 quicquid^N _{Pr} in^{Prp} luce^{Abl} est.["] _{PräAkt}
 was auch immer im Licht ist."
 sunt, _{PräAkt}
 sind, et^{Kon} quiescenti^D _{PräAkt} agendum^N _{GdvFu1Pas}
 und dem Ruhenden zu handeln
 est, _{PräAkt}
 ist. Cum^{Prp} rerum^G natura^{Abl} _{ImvAkt} delibera;
 mit der Dinge Natur erwäge;
 fecisse _{PerAktInf}
 gemacht zu haben se^A _{Pr} et^{Kon} noctem.^A VALE. _{ImvAkt}
 sich und die Nacht. lebe wohl.

Brief 4

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Persevera_{ImvAkt} ut^{Kon} coepisti_{PerAkt} et^{Kon} quantum^A _{Pr} potes_{PräAkt} propera_{ImvAkt} quo^{Kon}
 verharre damit begonnen hast du und so sehr wie kannst du eile,
 diutius_{AdvKmp} frui_{InfAkt} emendato^{Abl} _{PerPas} animo^{Abl} et^{Kon} conposito^{Abl} _{PerPas} possis_{PräAktKnj}
 länger genießen verbessertem Geist und geordnetem kannst du.
 Frueris_{PräAkt} quidem^{Pt} etiam^{Adv} dum^{Kon} emendas, _{PräAkt} etiam^{Adv} dum^{Kon} conponis; _{PräAkt} alia^{AdjN}
 genießt du doch auch während besserst du, auch während ordnest du; eine andere
 tamen^{Pt} illa^N _{Pr} voluptas^N est, _{PräAkt} quae^N _{Pr} percipitur _{PräPas} ex^{Prp} contemplatione^{Abl} mentis^G ab^{Prp}
 dennoch jene Freude ist, die wird erfasst aus Betrachtung des Geistes von
 omni^{AdjAbl} labe^{Abl} purae^{AdjG} et^{Kon} splendidae. _{AdjG}
 jeder Befleckung der reinen und der glänzenden.

§ 2 Tenes_{PräAkt} utique^{Adv} memoria, _{Abl} quantum^A _{Pr} senseris_{PerAktKnj} gaudium, _A cum^{Kon} praetexta^{Abl}
 hältst du gewiss im Gedächtnis, wie viel empfunden hast du Freude, als praetexta
 posita^{Abl} _{PerPas} sumpsisti_{PerAkt} virilem^{AdjA} togam^A et^{Kon} in^{Prp} forum^A deductus^N _{PerPas} es; _{PräAkt}
 abgelegt genommen hast du männliche Toga und auf das Forum herabgeführt bist du;
 maius^{AdjAKmp} expecta_{ImvAkt} cum^{Kon} puerilem^{AdjA} animum^A deposueris_{Fu2Akt} et^{Kon} te^A _{Pr} in^{Prp}
 Größeres erwarte, wenn kindlichen Sinn abgelegt haben wirst und dich in
 viros^A philosophia^N transscriperit. _{Fu2Akt} Adhuc^{Adv} enim^{Pt} non^{Pt} pueritia^N sed, _{Kon} quod^N _{Pr} est_{PräAkt}
 Männer Philosophie übergetragen haben wird. bisher nämlich nicht Kindheit sondern, was ist
 gravius, _{AdjNKmp} puerilitas^N remanet. _{PräAkt} Et^{Kon} hoc^N _{Pr} quidem^{Pt} peior^{AdjNKmp} est, _{PräAkt} quod^N _{Pr}
 schwerer, Kinderei bleibt. und dies doch schlechter ist, dass
 auctoritatem^A habemus_{PräAkt} senum, _G vitia^A puerorum, _G nec^{Kon} puerorum^G tantum^{Adv} sed^{Kon}
 Autorität haben wir der Alten, Fehler der Kinder, und nicht der Knaben nur sondern
 infantum. _G Illi^N _{Pr} levia, _{AdjA} hi^N _{Pr} falsa^{AdjA} formidant, _{PräAkt} nos^N _{Pr} utraque. _A _{Pr}
 der Unmündigen. jene Leichtes, diese Falsches fürchten, wir beides.

§ 3 Profice_{ImvAkt} modo; ^{Adv} intelleges_{Fu1Akt} quaedam^N _{Pr} ideo^{Adv} minus^{AdvKmp} timenda, _N _{GdvFu1Pas}
 schreite voran nur; wirst du einsehen einiges deswegen weniger zu fürchten,
 quia^{Kon} multum^{AdjA} metus^G adferunt. _{PräAkt} Nullum^{AdjN} malum^N est_{PräAkt} magnum, _{AdjN} quod^N _{Pr}
 weil viel der Furcht bringen herbei. kein Übel ist groß, welches
 extreum^{AdjN} est. _{PräAkt} Mors^N ad^{Prp} te^A _{Pr} venit; _{PräAkt} timenda^N _{GdvFu1Pas} erat, _{ImpAkt} si^{Kon}
 das Äußerste ist. der Tod zu dir kommt; zu fürchtende war, wenn
 tecum^{AblPrp} Pr esse_{InfAkt} posset; _{ImpAktKnj} sed^{Kon} necesse^{Adj} est_{PräAkt} aut^{Kon} non^{Pt} perveniat_{PräAktKnj}
 mit dir zu sein könnte; aber nötig ist oder nicht gelange
 aut^{Kon} transeat_{PräAktKnj} oder vorüberghe

§ 4	" Difficile ^{AdjN} est,"	schwierig	ist,"	PräAkt	inquis, ^{PräAkt}	sagst du,	den Sinn	perducere ^{InfAkt}	ad ^{Prp}	contemptionem ^A	animae. ^G
	Non ^{Pt} vides, ^{PräAkt}	nicht siehst du,	quam ^{Adv}	wie	ex ^{Prp}	aus	frivolis ^{AdjAbl}	causis ^{Abl}	contemnatur? ^{PräPas}	Alius ^N	ante ^{Prp}
	amiae ^G	der Freundin	fores ^A	Türen	Iaqueo ^{Abl}	mit der Schlinge	pependit, ^{PerAkt}	hing,	alias ^N	Pr	tecto, ^{Abl}
	ne ^{Kon}	damit nicht	dominum ^A	den Herrn	stomachantem ^A	sich zornenden	diutius ^{AdvKmp}	länger	audiret, ^{ImpAktKnj}	alias ^N	ne ^{Kon}
	reduceretur ^{ImpPasKnj}	zurückgeführt würde	e ^{Prp}	aus	fuga, ^{Abl}	der Flucht,	ferrum ^A	adegit ^{PerAkt}	anhörte,	ein anderer	damit nicht
	virtutem ^A	die Tugend	hoc ^A	dies	effecturam, ^{Fu1Akt}	bewirken werdend,	quod ^A	efficit ^{PräAkt}	viscera. ^A	Non ^{Pt}	putas ^{PräAkt}
	secura ^{AdjN}	sichere	vita ^N	das Leben	contingere, ^{InfAkt}	zuteil werden,	qui ^N	de ^{Prp}	in die Eingeweide.	nicht	meinst du
	inter ^{Prp}	unter	magna ^{AdjA}	den großen	bona ^A	viele	multos ^{AdjA}	consules ^A	in	Nulli ^D	potest ^{PräAkt}
	Hoc ^A	dies	cotidie ^{Adv}	täglich	meditare, ^{PräAktImv}	bedenke,	ut ^{Kon}	possis ^{PräAktKnj}	nimia ^{AdjN}	potest ^{PräAkt}	kann
	relinquere, ^{InfAkt}	zurück lassen,	quam ^A	welches	multi ^{AdjN}	viele	sic ^{Adv}	complectuntur ^{PräPas}	formido ^N	qui ^N	qui ^N
§ 5	aqua ^{Abl}	vom Wasser	torrente ^{Abl}	reißendem	rapiuntur ^{PräPas}	werden fortgerissen	spinas ^A	et ^{Kon}	numerat. ^{PräAkt}	animo ^{Abl}	vitam ^A
	metum ^A	Furcht	et ^{Kon}	vitae ^G	tormenta ^A	Qualen	miseri ^{AdjN}	fluctuantur ^{PräPas}	zählt.	gleichmütigem	Geist
	mori ^{InfPas}	zu sterben	nesciunt. ^{PräAkt}	als	des Lebens	desiderari ^{InfPas}	vermisst zu werden	et ^{Kon}	tenant, ^{PräAkt}	animo ^{Abl}	vitam ^A
	Fac ^{PräAktImv}	mach	itaque ^{Pt}	also	tibi ^D	dir	iucundam ^{AdjA}	vitam ^A	pro ^{Prp}	illia ^{Abl}	sollicitudinem ^A
	deponendo. ^{Abl}	durch das Ablegen.	Nullum ^{AdjA}	kein	bonum ^A	Gut	adiuvat ^{PräAkt}	omnem ^{AdjA}	anstatt	Pr	Sorge
	amissionem ^A	Verlust	praeparatus ^N	vorbereitet	est ^{PräAkt}	ist	animus; ^N	nullius ^G	nisi ^{Kon}	ad ^{Prp}	cuius ^G
	est, ^{PräAkt}	haec ^A	quam ^{Kon}	quaes ^N	desiderari ^{InfPas}	vermisst zu werden	autem ^{Pt}	autem ^{Pt}	außer	zu	des
§ 6	quae ^N	die	incidere ^{InfAkt}	sich ereignen	possunt ^{PräAkt}	können	etiam ^{Adv}	re ^G	facilior ^{AdjNKmp}	amissio ^N	amissio ^N
	et ^{Kon}	indura. ^{PräAktImv}	und	verhärtete dich.	ipse ^N	er selbst	amissa ^N	non ^{Pt}	potest ^{PräAkt}	Ergo ^{Pt}	adversus ^{Prp}
	De ^{Prp}	Pompei ^G	capite ^{Abl}	dem Kopf	pupillus ^N	Mündel	et ^{Kon}	potentissimis, ^{AdjDSup}	adhortare ^{PräAktImv}	te ^A	te ^A
	crudelis ^{AdjN}	grausamer	et ^{Kon}	insolens ^{AdjN}	Parthus; ^N	Parther;	Gaius ^N	Caesar ^N	Lepidum ^A	Dextro ^D	Crasso ^{Abl}
	praebere ^{InfAkt}	dar bieten	cervicem, ^A	den Nacken,	ipse ^N	er selbst	Chæreae ^D	praestitit. ^{PerAkt}	Neminem ^A	eo ^{Adv}	Crassus
	provexit, ^{PerAkt}	hat emporgetragen,	ut ^{Kon}	non ^{Pt}	tantum ^{Adv}	so viel	illi ^D	minaretur, ^{ImpPasKnj}	quantum ^{Adv}	fortuna ^N	tribuno ^D
§ 7	dass	nicht	so viel	jenem				drohte,	wie viel	permiserat. ^{PlqAkt}	
										zuglassen hatte.	

	Noli PräAktImv wolle nicht	huic ^D Pr dieser	tranquillitati ^D Ruhe	confidere; InfAkt zu vertrauen;	momento ^{Abl} in einem Augenblick	mare ^N das Meer	evertitur. PräPas wird umgestürzt.
	Eodem ^{AdjAbl} an dem selben	die ^{Abl} Tag	ubi ^{Kon} wo	Iuserunt ^{PerAkt} spielen	navigia, ^N die Schiffe,	sorbentur. PräPas werden verschlungen.	
§ 8	Cogita ^{PräAktImv} bedenke	posse ^{InfAkt} können	et ^{Kon} und	latronem ^A Räuber	et ^{Kon} und	hostem ^A Feind	admoveare ^{InfAkt} heran bewegen
	Ut ^{Kon} auch wenn	potestas ^N Macht	maior ^{AdjNKmp} größere	absit, ^{PräAktKnj} fehle,	nemo ^N niemand	non ^{Pt} nicht	iugulo ^D dem Hals
	vitae ^G des Lebens	necisque ^{GKon} des Todes und	arbitrium. ^N Entscheidung.	Ita ^{Pt} so	dico: ^{PräAkt} sage ich:	quisquis ^N wer auch immer	tuo ^{AdjD} deinem
	contempsit, ^{PerAkt} verachtete,	tuae ^{AdjG} deiner	dominus ^N Herr	est. ^{PräAkt} ist.	Recognosce ^{PräAktImv} erkenne wieder	gladium: ^A Schwert:	
	domesticis ^{AdjAbl} häuslichen	insidiis ^{Abl} Nachstellungen	perierunt, ^{PerAkt} zugrunde gingen,	aut ^{Kon} oder	aperta ^{Abl} offener	exempla ^A Beispiele	eorum, ^G derer,
	intelleges ^{Fu1Akt} wirst du einsehen	non ^{Pt} nicht	pauciores ^{AdjAKmp} weniger	servorum ^G der Sklaven	ira ^{Abl} durch Zorn	cedidisse ^{PerAktInf} gefallen zu sein	qui ^N die
	Quid ^A was	ad ^{Prp} zu	te ^A dir	itaque, ^{Pt} also,	quam ^{Adv} wie	potens ^{AdjN} mächtig	sit ^{PräAktKnj} sei
	propter ^{Prp} wegen	quod ^A was	times, ^{PräAkt} fürchtest du,	nemo ^N niemand	non ^{Pt} nicht	quem ^A wen	times, ^{PräAkt} fürchtest du,
					possit ^{PräAktKnj} können	?	cum ^{Kon} da
§ 9	At ^{Kon} aber	si ^{Kon} wenn	forte ^{Adv} vielleicht	in ^{Prp} in	manus ^A die Hände	hostium ^G der Feinde	incideris, ^{Fu2Akt} geraten haben wirst,
					victor ^N der Sieger	te ^A dich	du ^{ci} geführt zu werden
	iubebit; ^{Fu1Akt} wird befehlen;	eo ^{Adv} nempe, ^{Pt}	quo ^{Abl} wohin	duceris ^{PräPas} wirst du geführt.	Quid ^A was	te ^A dich	ipse ^N selbst
	nunc ^{Adv} jetzt	primum, ^{Adv} zum ersten,	quod ^A was	olim ^{Adv} einst	paticebaris, ^{ImpPas} erduldetest du,	decipis ^{PräAkt} täuschst du	et ^{Kon} und
					intellegis? ^{PräAkt} verstehst du?	Ita ^{Pt} so	dico: ^{PräAkt} sage ich:
	natus ^N geboren	es, ^{PräAkt} bist,	duceris ^{PräPas} wirst du geführt.	Haec ^N dieses	et ^{Kon} und	versanda ^N zu wendende	ex ^{Prp} seit
	sunt, ^{PräAkt} sind,	si ^{Kon} wenn	volumus ^{PräAkt} wollen wir	ultimam ^{AdjA} letzte	illam ^A jene	GDV ^{Fu1Pas} der Art	quo ^{Abl} dem
	omnes ^{AdjA} alle	alias ^{AdjA} anderen	inquietas ^{AdjA} unruhig	facit. ^{PräAkt} macht.		expectare, ^{InfAkt} zu erwarten,	cuius ^G deren
§ 10	Sed ^{Kon} aber	ut ^{Kon} damit	finem ^A ein Ende	epistulae ^D dem Brief	inponam, ^{PräAktKnj} ich aufsetze,	accipe, ^{PräAktImv} nimm auf,	quod ^A was
	die ^{Abl} Tag	placuit. ^{PerAkt}	Et ^{Kon} und	hoc ^N dies	quoque ^{Adv} auch	mihi ^D mir	hodierno ^{AdjAbl} heutigen
	Magnae ^{AdjN} große	divitiae ^N Reichtümer	sunt ^{PräAkt} sind	lege ^{Abl} durch das Gesetz	naturae ^G der Natur	composita ^N zusammen gestellt	paupertas. ^N Armut."
	autem ^{Pt} aber	illa ^N jenes	naturae ^G der Natur	scis ^{PräAkt} weiß du	quos ^A welche	terminos ^A Grenzen	Lex ^N Gesetz
					nobis ^D uns	statuat ^{PräAktKnj} setze	?
	non ^{Pt} nicht	sitire ^{InfAkt} dürsten,	non ^{Pt} nicht	algere ^{InfAkt} frieren.	Ut ^{Kon} um	famem ^A den Hunger	Non ^{Pt} nicht
						sitimque ^{AKon} den Durst und	esurire, ^{InfAkt} hungern,
	necessa ^{Adj} nötig	superbis ^{AdjD} den Stolzen	adsidere ^{InfAkt} zu sitzen bei	liminibus ^D den Schwellen	nec ^{Kon} und nicht	depellas, ^{PräAktKnj} abwehrst du,	non ^{Pt} nicht
	contumeliosam ^{AdjA} kränkende	etiam ^{Adv} auch	humanitatem ^A Freundlichkeit	pati, ^{InfPas} zu ertragen,	supercilium ^A Stirnrunzeln	grave ^{AdjA} schweres	est ^{PräAkt} ist
	nec ^{Kon} und nicht	sequi ^{InfPas} zu folgen	castra; ^A Lagern;	parabile ^{AdjN} beschaffbar	est, ^{PräAkt} ist,	natura ^N die Natur	desiderat, ^{PräAkt} verlangt,
					quod ^N was	maria ^A Meere	temptare ^{InfAkt} zu versuchen

adpositum.^N
PerPas
daneben gelegt.

§ 11 Ad^{Prp} **supervacua**^{AdjA} sudatur.^{PräPas} Illa^N Pr sunt,^{PräAkt} quae^N Pr **togam**^A conterunt,^{PräAkt} quae^N Pr nos^A Pr
für Überflüssiges man schwitzt. jene sind, die die Toga abnutzen, die uns
senescere^{InfAkt} sub^{Prp} **tentorio**^{Abl} cogunt,^{PräAkt} quae^N Pr in^{Prp} aliena^{AdjA} litora^A inpingunt,^{PräAkt} Ad^{Prp}
alt werden unter dem Zelt zwingen, die an fremde Gestade hinein stoßen. zur
manum^A est,^{PräAkt} quod^N Pr sat^{Adv} est,^{PräAkt} Cui^D Pr cum^{Prp} paupertate^{Abl} bene^{Adv} convenit,^{PräAkt}
Hand ist, was genug ist. wem mit der Armut gut passt,
dives^{AdjN} est,^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 5

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quod^{Kon} pertinaciter^{Adv} studies^{PräAkt} et^{Kon} omnibus^{Abl} Pr omissis^{Abl} PerPas hoc^A Pr unum^{AdjA}
weil hartnäckig bemühest du dich und allem weg gelassenen dies eine
agis,^{PräAkt} ut^{Kon} te^A Pr meliorem^{AdjAKmp} cotidie^{Adv} facias,^{PräAktKnj} et^{Kon} probo^{PräAkt} et^{Kon}
treibst du, dass dich besser täglich machst du, und billige ich und
gaudeo,^{PräAkt} nec^{Kon} tantum^{Adv} hortor,^{PräAkt} ut^{Kon} perseveres,^{PräAktKnj} sed^{Kon} etiam^{Adv} rogo.^{PräAkt}
freue ich mich, und nicht nur mahn ich, dass du beharrest, sondern auch bitte ich.
Illud^A Pr autem^{Pt} te^A Pr admoneo,^{PräAkt} ne^{Kon} eorum^G Pr more,^{Abl} qui^N Pr non^{Pt} proficere^{InfAkt} sed^{Kon}
jenes aber dich mahne ich, dass nicht deren Sitte, die nicht voran kommen sondern
conspici^{InfPas} cupiunt,^{PräAkt} facias^{PräAktKnj} aliqua,^{AdjA} quae^N Pr in^{Prp} habitu^{Abl} tuo^{AdjAbl}
gesehen zu werden wünschen sie, machst du einiges, die in der Erscheinung deiner
aut^{Kon} genere^{Abl} vitae^G notabilia^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Satis^{Adv} ipsum^{AdjN}
oder der Lebensart des Lebens auffällige seien.
§ 2 Asperum^{AdjA} cultum^A et^{Kon} intonsum^A PerPas caput^A et^{Kon} neglegentiorem^{AdjAKmp} barbam^A et^{Kon}
rauen Kleidung und un geschorenes Haupt und nachlässigere Bart und
indictum^A PerPas argento^D odium^A et^{Kon} cubile^A humi^{Abl} positum,^N PerPas et^{Kon} quicquid^N Pr
angekündigt dem Silber Hass und Lager auf der Erde hingelegt, und was auch immer
aliud^{AdjN} ambitio^N nempe^{Pt} perversa^{Abl} PerPas via^{Abl} sequitur,^{PräPas} evita^{.PräAktImv} Satis^{Adv} ipsum^{AdjN}
anderes Ehrsucht nämlich verkehrten Weg folgt, meide. genug selbst
nomen^N philosophiae,^G etiam^{Adv} si^{Kon} modeste^{Adv} tractetur,^{PräPasKnj} invidiosum^{AdjN} est;^{PräAkt} quid^A Pr
Name der Philosophie, auch wenn maßvoll werde behandelt, anstößig ist; was
si^{Kon} nos^A Pr hominum^G consuetudini^D cooperimus^{Fu2Akt} excerpere^{InfAkt} ? Intus^{Adv} omnia^N Pr
wenn uns der Menschen der Gewohnheit begonnen haben werden heraus greifen innen alles
dissimilia^{AdjN} sint,^{PräAktKnj} frons^N populo^D nostra^{AdjN} conveniat.^{PräAktKnj}
unähnlich seien, Erscheinung dem Volk unsere passe.
§ 3 Non^{Pt} splendeat^{PräAktKnj} toga,^N ne^{Kon} sordeat^{PräAktKnj} quidem.^{Pt} Non^{Pt} habeamus^{PräAktKnj} argentum,^A
nicht glänze Toga, nicht sei schmutzig einmal. nicht haben mögen wir Silber,
in^{Prp} quod^A Pr solidi^{AdjG} auri^G caelatura^N descenderit,^{PerAktKnj} sed^{Kon} non^{Pt} putemus^{PräAktKnj}
in worin massiven des Goldes Ziselierung herab gekommen sei, sondern nicht sollten wir meinen
frugalitatis^G indicium^A auro^{Abl} argentoque^{AblKon} caruisse.^{PerAktInf} Id^A Pr agamus,^{PräAktKnj} ut^{Kon}
der Genügsamkeit Anzeichen von Gold von Silber und entbehrt zu haben. dies machen mögen wir, dass
meliorum^{AdjAKmp} vitam^A sequamur^{PräAktKnj} quam^{Kon} vulgus,^N non^{Pt} ut^{Kon} contrarium;^{AdjA} alioquin^{Adv}
besseres Leben folgen mögen wir als die Menge, nicht damit entgegengesetzte; andernfalls

quo^A_{Pr} emendari^{InfPas} volumus,^{PräAkt} fugamus^{PräAkt} a^{Prp} nobis^{Abl}_{Pr} et^{Kon} avertimus.^{PräAkt}
 die verbessert zu werden wollen wir, vertreiben wir von uns und wenden wir ab.

Illud^A_{Pr} quoque^{Pt} efficimus,^{PräAkt} ut^{Kon} nihil^A_{Pr} imitari^{InfAkt} velint^{PräAktKnj} nostri^{AdjN} dum^{Kon}
 dies auch bewirken wir, dass nichts nach ahmen wollen sie die Unseren, solange

timent,^{PräAkt} ne^{Kon} imitanda^N_{GdvFulPas} sint^{PräAktKnj} omnia.^N_{Pr}
 fürchten sie, dass nicht nach zu ahmende seien alles.

§ 4 Hoc^A_{Pr} primum^{Adv} philosophia^N promittit,^{PräAkt} sensum^A communem,^{AdjA} humanitatem^A et^{Kon}
 dies zuerst Philosophie verspricht, Sinn gemeinsamen, Menschlichkeit und

congregationem.^A A^{Prp} qua^{Abl}_{Pr} professione^{Abl} dissimilitudo^N nos^A_{Pr} separabit.^{Fu1Akt} Videamus,^{PräAktKnj}
 Gemeinschaft. von welcher Berufung Unähnlichkeit uns wird trennen. lasst uns sehen,

ne^{Kon} ista,^N_{Pr} per^{Prp} quae^A_{Pr} admirationem^A parare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} ridicula^{AdjN} et^{Kon}
 dass nicht diese Dinge da, durch welche Bewunderung bereiten wollen wir, lächerlich und

odiosa^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Nempe^{Pt} propositum^N nostrum^{AdjN} est^{PräAkt} secundum^{Prp} naturam^A vivere;^{InfAkt}
 verhasst seien. nämlich Vorsatz unser ist gemäß der Natur zu leben;

hoc^N_{Pr} contra^{Prp} naturam^A est,^{PräAkt} torquere^{InfAkt} corpus^A suum^{AdjA} et^{Kon} faciles^{AdjA} odisse^{PerAktInf}
 dieses gegen die Natur ist, zu quälen Körper seinen und leichte hassen

munditas^A et^{Kon} squalorem^A adpetere^{InfAkt} et^{Kon} cibis^{Abl} non^{Pt} tantum^{Adv} vilibus^{AdjAbl} uti^{InfAkt}
 Reinlichkeiten und Schmutz an streben und mit Speisen nicht nur billigen gebrauchen

sed^{Kon} taetris^{AdjAbl} et^{Kon} horridis.^{AdjAbl}

§ 5 Quemadmodum^{Adv} desiderare^{InfAkt} delicatas^{AdjA} res^A luxuriae^G est,^{PräAkt} ita^{Adv} usitatas^{AdjA} et^{Kon}
 wie begehen feine Dinge der Üppigkeit ist, so gewohnte und

non^{Pt} magno^{AdjAbl} parabiles^{AdjA} fugere^{InfAkt} dementiae.^G Frugalitatem^A exigit,^{PräAkt} philosophia,^N non^{Pt}
 nicht zu großem beschaffbare meiden der Torheit. Genügsamkeit verlangt Philosophie, nicht

poenam,^A potest^{PräAkt} autem^{Pt} esse^{InfAkt} non^{Pt} incompta^{AdjN} frugalitas.^N Hic^N_{Pr} mihi^D_{Pr} modus^N
 Strafe, kann aber sein nicht ungepflegt Genügsamkeit. dieser mir Maß

placet:^{PräAkt} temperetur^{PräPasKnj} vita^N inter^{Prp} bonos^{AdjA} mores^A et^{Kon} publicos;^{AdjA} suspiciant^{PräAktKnj}
 gefällt: werde gemäßigt Leben zwischen guten Sitten und öffentlichen; mögen bewundern

omnes^{AdjN} vitam^A nostram,^{AdjA} sed^{Kon} agnoscant.^{PräAktKnj}

§ 6 " Quid^A_{Pr} ergo^{Pt} ? Eadem^A_{Pr} faciemus,^{Fu1Akt} quae^A_{Pr} ceteri^{AdjN} ? Nihil^N_{Pr} inter^{Prp} nos^A_{Pr} et^{Kon}
 was also dieselben werden wir tun, welche die Übrigen nichts zwischen uns und

illos^A_{Pr} intererit^{Fu1Akt} ? " Plurimum.^{Adv} Dissimiles^{AdjN} esse^{InfAkt} nos^A_{Pr} vulgo^D sciat,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr}
 jenen wird bestehen sehr viel. unähnlich sein uns der Menge wisse, wer

inspexerit^{Fu2Akt} propius.^{AdvKmp} Qui^N_{Pr} domum^A intraverit,^{Fu2Akt} nos^A_{Pr} potius^{Adv}
 näher hingesehen haben wird näher. wer das Haus eingetreten haben wird, uns eher

miretur^{PräAktKnj} quam^{Kon} supellectilem^A nostram.^{AdjA} Magnus^{AdjN} ille^N_{Pr} est,^{PräAkt} qui^N_{Pr} fictilibus^{Abl}
 bewundere als Hausrat unseren. groß jener ist, der irdenen

sic^{Adv} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} argento.^{Abl} Nec^{Kon} ille^N_{Pr} minor^{AdjNKmp} est,^{PräAkt} qui^N_{Pr} sic^{Adv}
 so gebraucht wie Silber. und nicht jener geringer ist, der so

argento^{Abl} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} fictilibus.^{Abl} infirmi^{AdjG} animi^G est,^{PräAkt} pati^{InfAkt} non^{Pt}
 Silber gebraucht wie irdenen. des schwachen Geistes ist ertragen nicht

posse^{InfAkt} divitias.^A

§ 7 Sed^{Kon} ut^{Kon} huius^G_{Pr} quoque^{Pt} diei^G lucellum^A tecum^{AblPrp}_{Pr} communicem,^{PräAktKnj} apud^{Prp}
 aber damit dieses auch Tages Gewinn chen mit dir teile möge ich, bei

Hecatonem^A nostrum^{AdjA} inveni^{PerAkt} cupiditatum^G finem^A etiam^{Adv} ad^{Prp} timoris^G remedia^A
 Hecaton unseren fand ich der Begierden Ende auch zu der Furcht Heil mittel

proficere._{InfAkt} " Desines," _{Fu1Akt} inquit,_{PräAkt} "timere,_{InfAkt} si_{Kon} sperare_{InfAkt} desieris." _{Fu2Akt}
 nützen. wirst du aufhören," sagt er, "fürchten, wenn hoffen aufgehört haben wirst."

Dices:_{Fu1Akt} "Quomodo_{Adv} ista_N_{Pr} tam_{Adv} diversa_{AdjN} pariter_{Adv} eunt_{PräAkt}?"_{Pt} Ita_{Pt} est,_{PräAkt}
 wirst du sagen: "wie diese Dinge da so verschieden zugleich gehen so ist,

mi_{AdjV} Lucili:_V cum_{Kon} videantur_{PräPasKnj} dissidere,_{InfAkt} coniuncta_N_{PerPas} sunt_{PräAkt} Quemadmodum_{Adv}
 mein Lucilius: wenn scheinen uneins zu sein, verbunden sind. wie

eadem_N_{Pr} catena_{Abl} et_{Kon} custodiam_A et_{Kon} militem_A copulat_{PräAkt} sic_{Adv} ista_N_{Pr} quae_N_{Pr}
 dieselbe Kette und Wache und Soldaten verbindet, so diese Dinge da, welche

tam_{Adv} dissimilia_{AdjN} sunt_{PräAkt} pariter_{Adv} incedunt;_{PräAkt} spem_A metus_N sequitur_{PräAkt} Nec_{Kon}
 so unähnlich sind, gleichermaßen schreiten; Hoffnung Furcht folgt und nicht

miror_{PräAkt} ista_A_{Pr} sic_{Adv} ire;_{InfAkt} utrumque_N_{Pr} pendentis_G_{PräAkt} animi_G est,_{PräAkt}
 wundere ich mich diese Dinge da so zu gehen; beides des hängenden Geistes ist,

utrumque_N_{Pr} futuri_G exspectatione_{Abl} solliciti._{AdjN}

§ 8 Maxima_{AdjNSup} autem_{Pt} utriusque_G_{Pr} causa_N est,_{PräAkt} quod_{Kon} non_{Pt} ad_{Prp} praesentia_A
 größte aber beider Ursache ist, dass nicht zu den Gegenwärtigen Dingen

aptamur,_{PräPas} sed_{Kon} cogitationes_N in_{Prp} longinqua_{AdjA} praemittimus._{PräAkt} Itaque_{Pt} providentia,_N
 werden angepasst wir, sondern Gedanken in das Ferne schicken wir voraus. daher Voraussicht,

maximum_{AdjNSup} bonum_N condicionis_G humanae,_{AdjG} in_{Prp} malum_A versa_N_{PerPas} est,_{PräAkt}
 größtes Gut der Lage der menschlichen, in Übel gewendet ist.

§ 9 Ferae_N pericula,_A quae_A_{Pr} vident,_{PräAkt} fugiunt;_{PräAkt} cum_{Kon} effugere,_{InfAkt} securae_{AdjN}
 Wildtiere Gefahren, die sehen sie, fliehen sie; wenn entkommen zu sein, sicher

sunt;_{PräAkt} nos_N_{Pr} et_{Kon} venturo_{Abl}_{Fu1Akt} torquemur_{PräPas} et_{Kon} praeterito._{Abl} Multa_{AdjN}
 sind; wir und dem Kommenden werden gequält wir und dem Vergangenen. viele

bona_{AdjN} nostra_{AdjN} nobis_D_{Pr} nocent,_{PräAkt} timoris_G enim_{Pt} tormentum_N memoria_N reducit,_{PräAkt}
 Güter unsere uns schaden, der Furcht nämlich Qual Erinnerung ruft zurück,

providentia_N anticipat,_{PräAkt} Nemo_N_{Pr} tantum_{Adv} praesentibus_{AdjAbl} miser_{AdjN} est,_{PräAkt} VALE,_{ImvAkt}
 Voraussicht nimmt vorweg. niemand so sehr an den Gegenwärtigen unglücklich ist. lebe wohl.

Brief 6

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Intellego,_{PräAkt} Lucili,_V non_{Pt} emendari_{InfPas} me_A_{Pr} tantum_{Adv} sed_{Kon} transfigurari._{InfPas}
 ich verstehe, Lucilius, nicht verbessert zu werden mich nur sondern um gestaltet zu werden.

Nec_{Kon} hoc_N_{Pr} promitto_{PräAkt} iam_{Adv} aut_{Kon} spero,_{PräAkt} nihil_N_{Pr} in_{Prp} me_{Abl}_{Pr} superesse,_{InfAkt}
 und nicht dies verspreche ich schon oder hoffe ich, nichts in mir übrig zu sein,

quod_N_{Pr} mutandum_N_{GdvFu1Pas} sit._{PräAktKnj} Quidni_{Pt} multa_{AdjA} habeam,_{PräAktKnj} quae_N_{Pr}
 was zu ändernd sei. warum nicht vieles hätte ich, die die

debeant_{PräAktKnj} colligi,_{InfPas} quae_N_{Pr} extenuari,_{InfPas} attolli_{InfPas} ? Et_{Kon}
 sollen gesammelt zu werden, die gemindert zu werden, die erhöht zu werden und

hoc_N_{Pr} ipsum_{AdjN} argumentum_N est_{PräAkt} in_{Prp} melius_{AdvKmp} translati_G_{PerPas} animi_G quod_{Kon}
 dies selbst Beweis ist in das Bessere des Übertragenen des Geistes, dass

vitia_A sua,_{AdjA} quae_N_{Pr} adhuc_{Adv} ignorabat,_{ImpAkt} videt._{PräAkt} Quibusdam_D_{Pr} aegris_{AdjD} gratulatio_N
 Fehler seine, die bislang nicht kannte, sieht. manchen Kranken Glück wunsch

fit,_{PräAkt} cum_{Kon} ipsi_N_{Pr} aegros_{AdjA} se_A_{Pr} esse_{InfAkt} senserunt._{PerAkt}
 geschieht, wenn sie selbst krank sich zu sein wahrnahmen.

§ 2	Cuperem _{ImpAkt} wünschte ich	itaque ^{Pt} daher	tecum ^{AblPrp} _{Pr} mit dir	communicare ^{InfAkt} zu teilen	tam ^{Adv} so	subitam ^{AdjA} plötzliche	mutationem ^A Veränderung	mei; ^G meiner;
	tunc ^{Adv} dann	amicitiae ^G der Freundschaft	nostrae ^{AdjG} unserer	certiore ^{AdjAKmp} sichereres	fiduciam ^A Vertrauen	habere ^{InfAkt} zu haben	coepissem ^{PlqAkt} begonnen hatte ich,	
	illius ^G jener	verae, ^{AdjG} wahren,	quam ^A _{Pr} die	non ^{Pt} nicht	spes, ^N Hoffnung,	non ^{Pt} nicht	timor, ^N Furcht,	non ^{Pt} nicht
					utilitatis ^G des Vorteils	suae ^{AdjG} eigenen	cura ^N Sorge	divellit, ^{PräAkt} trennt,
§ 3	Multos ^{AdjA} viele	tibi ^D _{Pr} dir	dabo, ^{Fu1Akt} werde ich geben,	qui ^N _{Pr} die	non ^{Pt} nicht	amico, ^{Abl} eines Freundes,	sed ^{Kon} sondern	amicitia ^{Abl} der Freundschaft
	Hoc ^N _{Pr} dies	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann	accidere ^{InfAkt} geschehen,	cum ^{Kon} wenn	animos ^A _{in} ^{Prp} Gemüter in	societatem ^A Gemeinschaft	honestata ^{AdjA} Ehren haftes
	par ^{AdjN} gleich	voluntas ^N Wille	trahit. ^{PräAkt} zieht.	Quidni ^{Pt} warum nicht	non ^{Pt} nicht	possit? ^{PräAktKnj} können es?	Sciunt ^{PräAkt} wissen sie	enim ^{Pt} nämlich
	habere ^{InfAkt} zu haben	communia, ^{AdjA} gemeinsam,	et ^{Kon} und	quidem ^{Pt} zwar	magis ^{AdvKmp} mehr	adversa. ^{AdjA} widrig.	Concipere ^{InfAkt} zu fassen	ipso ^A _{Pr} sich selbst
	potes, ^{PräAkt} kannst du,	quantum ^A _{Pr} wie viel	momenti ^G an Bedeutung	adferre ^{InfAkt} zu bringen	mihi ^D _{Pr} mir	singulos ^{AdjA} einzelne	dies ^A Tage	omnia ^A _{Pr} alles
§ 4	Mitte," schicke,"	inquis ^{PräAkt} sagst du,	"et ^{Kon} "und	nobis ^D _{Pr} uns	ista, ^A _{Pr} jene Dinge da,	quaes ^N _{Pr} die	tam ^{Adv} so	efficacia ^{AdjA} wirksam
	es." ^{PräAkt} bist du."	Ego ^N _{Pr} ich	vero ^{Pt} wahrlich	omnia ^A _{Pr} alles	in ^{Prp} in	te ^A _{Pr} dich	cupio ^{PräAkt} wünsche ich	expertus ^N _{PerAkt} erprobt habend
	aliquid ^A _{Pr} etwas	gaudeo ^{PräAkt} freue ich mich	discere ^{InfAkt} zu lernen,	ut ^{Kon} damit	doceam. ^{PräAktKnj} lehre ich.	Nec ^{Kon} und nicht	me ^A _{Pr} mirch	ulla ^{AdjN} irgendeine
	delectabit, ^{Fu1Akt} wird erfreuen,	licet ^{PräAkt} obgleich	sit ^{PräAktKnj} sei	eximia ^{AdjN} ausgezeichnet	et ^{Kon} und	salutaris, ^{AdjN} heilsam,	quam ^A _{Pr} die	animo ^{Abl} im Geist
	sciturus ^N _{Fu1Akt} wissen werdend	sum. ^{PräAkt} bin.	Si ^{Kon} wenn	cum ^{Prp} mit	hac ^{Abl} _{Pr} dieser	exceptione ^{Abl} Ausnahme	detur ^{PräPasKnj} gegeben werde	sapientia, ^N _{ut} Weisheit,
	inclusam ^A _{PerPas} eingeschlossen	teneam ^{PräAktKnj} halte ich	nec ^{Kon} und nicht	enuntiem, ^{PräAktKnj} ausspreche ich,		reiciam. ^{Fu1Akt} werde ich abweisen.		Nullius ^{AdjG} keines
	sine ^{Prp} ohne	socio ^{Abl} Genossen	iucunda ^{AdjN} angenehme	possessio ^N Besitzung	est. ^{PräAkt} ist.			boni ^G Guten
§ 5	Mittam _{Fu1Akt} werde ich schicken	itaque ^{Pt} daher	ipso ^A _{Pr} eben jene	tibi ^D _{Pr} dir	libros ^A Bücher	et ^{Kon} und	ne ^{Kon} damit nicht	multum ^{AdjA} viel
	inpendas, ^{PräAktKnj} aufwendest du,	dum ^{Kon} solange	passim ^{Adv} überall	profutura ^A _{Fu1Akt} nützen werdende	sectoris, ^{PräAkt} verfolgst du,	inponam ^{Fu1Akt} werde ich aufsetzen	notas, ^A _{ut} Zeichen, damit	
	ad ^{Prp} zu	ipsa ^A _{Pr} gerade die	protinus, ^{Adv} sofort,	quaes ^A _{Pr} die	probo ^{PräAkt} billige ich	et ^{Kon} und	miror, ^{PräAkt} bewundere ich,	accedas. ^{PräAktKnj} heran trittst du.
	tamen ^{Pt} doch	tibi ^D _{Pr} dir	et ^{Kon} und	viva ^{AdjN} lebendige	vox ^N _{PräAkt} Stimme	convictus ^N Zusammen Leben	quam ^{Kon} als	oratio ^N _{Fu1Akt} Rede
	rem ^A die Sache	praesentem ^{AdjA} gegenwärtige	venias ^{PräAktKnj} kommenst du	oportet, ^{PräAkt} ist nötig,	primum, ^{Adv} erstens,	quia ^{Kon} weil	homines ^N Menschen	amplius ^{AdvKmp} mehr
	oculis ^{Abl} den Augen	quam ^{Kon} als	auribus ^{Abl} _{PräAkt} den Ohren	credunt; _{PräAkt} glauben;	deinde, ^{Adv} sodann,	quia ^{Kon} weil	longum ^{AdjN} lang	iter ^N _{per} Weg
	praecpta, ^A Vorschriften,	breve ^{AdjN} _{PräAkt} kurz	et ^{Kon} und	efficax ^{AdjN} _{PräAkt} wirksam	per ^{Prp} durch	exempla. ^A Beispiele.	est ^{PräAkt} _{per} ist	Prp durch

§ 6 Zenonem^A Cleanthes^N non^{Pt} expressisset, PlaAktKnj si^{Kon} tantummodo^{Adv} audisset; PlaAktKnj vitaes^G
 Zenon Cleanthes nicht hätte nachgebildet, wenn nur gehört hätte; des Lebens
 eius^G Pr interfuit, PerAkt secreta^A perspexit, PerAkt observavit^{PerAkt} illum, A^{Pr} an^{Kon} ex^{Prp} formula^{Abl}
 seines war dabei, Geheimnisse durchschaute, beobachtete jenen, ob nach der Formel
 sua^{AdjAbl} viveret, ImpAktKnj Platon^N et^{Kon} Aristoteles^N et^{Kon} omnis^{AdjN} in^{Prp} diversum^A
 seiner lebte. Platon und Aristoteles und ganze in ins Verschiedene
 itura^N Fu1Akt sapientium^G turba^N plus^{Adv} ex^{Prp} moribus^{Abl} quam^{Kon} ex^{Prp} verbis^{Abl} Socratis^G
 gehen werdende der Weisen Menge mehr aus den Sitten als aus den Worten des Sokrates
 traxit; PerAkt Metrodorum^A et^{Kon} Hermarchum^A et^{Kon} Polyaenum^A magnos^{AdjA} viros^A non^{Pt} schola^N
 zog; Metrodor und Hermarchus und Polyaenos große Männer nicht Schule
 Epicuri^G sed^{Kon} contubernium^N fecit, PerAkt Nec^{Kon} in^{Prp} hoc^{Abl} te^A Pr accerso^{PräAkt} tantum, Adv
 des Epikur sondern Zelt Gemeinschaft machte. nicht nur zu diesem dich rufe ich herbei nur,
 ut^{Kon} proficias, PräAktKnj sed^{Kon} ut^{Kon} prosis; PräAktKnj plurimum^{AdvSup} enim^{Pt} alter^N alteri^D
 damit vorankommest du, sondern damit nützest du; am meisten nämlich einer dem anderen
 conferemus.^{Fu1Akt}
 werden wir beitreten.

§ 7 Interim^{Adv} quoniam^{Kon} diurnam^{AdjA} tibi^D Pr mercedulam^A debo, PräAkt schulde ich, quid^A Pr me^A Pr hodie^{Adv} apud^{Prp}
 inzwischen da ja tägliche dir Löhnen debo, mich heute bei
 Hecatonem^A delectaverit, PerAktKnj dicam, Fu1Akt "Quaeris," PräAkt inquit, PräAkt " quid^A Pr
 Hekaton erfreut hat werde ich sagen. "fragst du," sagt er, was
 profecerim^{PerAktKnj} ? Amicus^N esse^{InfAkt} mihi^D Pr coepi, " PerAkt Multum^{Adv}
 Fortschritt gemacht habe ich Freund zu sein mir habe begonnen." viel
 profecit; PerAkt numquam^{Adv} erit, Fu1Akt solus^{AdjN} Scito^{PräAktImv} hunc^A Pr amicum^A omnibus^D
 hat Fortschritt gemacht; niemals wird sein allein. wisst diesen Freund allen
 esse, InfAkt VALE, ImvAkt zu sein. lebe wohl.

Brief 7

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quid^A Pr tibi^D Pr vitandum^A GdvFu1Pas praecipue^{Adv} existimes, PräAktKnj queris^{PräAkt} ? Turbam.^A
 was dir zu vermeidendes besonders hältst du, fragst du die Menge.
 Nondum^{Adv} illi^D Pr tuto^{Adv} committeris, PräPas Ego^N Pr certe^{Pt} confitebor^{Fu1Akt} inbecillitatem^A
 noch nicht jenem sicher anvertraust du dich. ich gewiss werde ich bekennen Schwäche
 meam, AdjA numquam^{Adv} mores, A quos^A Pr extuli, PerAkt refero, PräAkt Aliquid^N Pr ex^{Prp}
 meine: niemals Sitten, welche hinaus getragen habe ich, bringe ich zurück. etwas aus
 eo, Abl Pr quod^A Pr composui, PerAkt turbatur, PräPas aliquid^N Pr ex^{Prp} iis, Abl Pr quae^A Pr fugavi, PerAkt
 dem, was geordnet habe ich, wird gestört; etwas aus denen, die vertrieben habe ich,
 redit, PräAkt Quod^N Pr aegris^{AdjD} evenit, PräAkt quo^A Pr longa^{AdjN} inbecillitas^N usque^{Adv} eo^{Adv}
 kehrt zurück. was den Kranken geschieht, welche lange Schwäche bis dahin
 adfecit, PerAkt ut^{Kon} nusquam^{Adv} sine^{Prp} offensa^{Abl} proferantur, PräPasKnj hoc^N Pr accidit, PräAkt nobis, D^{Pr}
 hat zugesetzt, dass nirgends ohne Anstoß vor gebracht werden, dies geschieht uns,
 quorum^G Pr animi^N ex^{Prp} longo^{AdjAbl} morbo^{Abl} reficiuntur, PräPas werden erneuert.
 deren Geister aus langem Krankheit

§ 2 Inimica^{AdjN} est^{PräAkt} multorum^G conversatio; ^N nemo^N Pr non^{Pt} aliquod^A Pr nobis^D Pr vitium^A aut^{Kon}
 feindlich ist vieler Leute Umgang; niemand nicht irgendeinen uns Fehler oder
 commendat^{PräAkt} aut^{Kon} inprimit^{PräAkt} aut^{Kon} nescientibus^D PräAkt adlinit, PräAkt Utique^{Adv} quo^{Adv}
 empfiehlt oder prägt ein den Nicht Wissenden schmiert an. auf jeden Fall je

	maior ^{AdjNKmp} größer	est ^{PräAkt} ist	populus, ^N Volk,	cui ^D _{Pr} dem	miscemur, ^{PräPas} mischen wir uns,	hoc ^{Abl} um so	periculi ^G an Gefahr	plus ^{Adv} mehr	est. ^{PräAkt} ist.	Nihil ^N nichts
	vero ^{Pt} wirklich	tam ^{Adv} so	damnosum ^{AdjN} schädlich	bonis ^{AdjAbl} guten	moribus ^{Abl} Sitten	quam ^{Kon} als	in ^{Prp} in	aliquo ^{AdjAbl} irgendeinem	spectaculo ^{Abl} Schauspiel	
	desidere. ^{InfAkt} sitzen bleiben.	Tunc ^{Adv} dann	enim ^{Pt} nämlich	per ^{Prp} durch	voluptatem ^A Vergnügen	facilius ^{AdvKmp} leichter	vitia ^N Laster	subrepunt. ^{PräAkt} schleichen sich ein.		
§ 3	Quid ^A _{Pr} was	me ^A _{Pr} mich	existimas ^{PräAkt} meinst du	dicere ^{InfAkt} zu sagen	? Avarior ^{AdjNKmp} habgieriger	redeo, ^{PräAkt} kehre ich zurück,			ambitiosior, ^{AdjNKmp} ehrgeiziger,	
	luxuriosior, ^{AdjNKmp} luxuriöser,	immo ^{Pt} vielmehr	vero ^{Pt} wirklich	crudelior ^{AdjNKmp} grausamer	et ^{Kon} und	inhumanior, ^{AdjNKmp} unmenschlicher,	quia ^{Kon} weil	inter ^{Prp} zwischen	homines ^A Menschen	
	fui. ^{PerAkt} war ich.	Casu ^{Abl} zufällig	in ^{Prp} in	meridianum ^{AdjA} mittägliches	spectaculum ^A Schauspiel	incidi ^{PerAkt} geriet ich hinein	lusus ^A Scherze	expectans ^N erwartend	et ^{Kon} und	
	sales ^A Witze	et ^{Kon} und	aliquid ^A _{Pr} etwas	laxamenti, ^G der Entspannung,	quo ^{Abl} _{Pr} wodurch	hominum ^G der Menschen	oculi ^N Augen	ab ^{Prp} von	humano ^{AdjAbl} menschlichem	cruore ^{Abl} Blut
	adquiescunt; ^{PräAkt} ruhen aus;	contra ^{Adv} dagegen	est. ^{PräAkt} ist.	Quicquid ^N _{Pr} was auch immer	ante ^{Adv} zuvor	pugnatum ^N _{PerPas} gekämpft worden		est, ^{PräAkt} ist,		
	misericordia ^N Barmherzigkeit	fuit. ^{PerAkt} war.	Nunc ^{Adv} jetzt	omissis ^{Abl} _{PerPas} bei weg gelassenen	nugis ^{Abl} Spielereien	mera ^{AdjN} lauter	homicidia ^N Tötungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Nihil ^N nichts	
	habent ^{PräAkt} haben	quo ^{Abl} _{Pr} womit	tegantur, ^{PräPasKnj} bedeckt werden,	ad ^{Prp} zu	ictum ^A dem Schlag	totis ^{AdjAbl} ganzen	corporibus ^{Abl} mit Körpern	expositi ^N _{PerPas} ausgesetzt		
	numquam ^{Adv} niemals	frustra ^{Adv} vergeblich	manum ^A Hand	mittunt. ^{PräAkt} setzen sie.						
§ 4	Hoc ^N _{Pr} dies	plerique ^N _{Pr} die Meisten	ordinariis ^{AdjAbl} gewöhnlichen	paribus ^{Abl} Paaren	et ^{Kon} und	postulatiis ^{AdjAbl} auf Zuruf	praeferunt. ^{PräAkt} ziehen vor.		Quidni ^{Adv} warum nicht	
	praeforant? ^{PräAktKnj} zögern sie vor?	Non ^{Pt} nicht	galea, ^{Abl} durch den Helm,	non ^{Pt} durch den Schild		scuto ^{Abl} den Schild	repellitur ^{PräPas} wird abgewehrt	ferrum. ^N Eisen.	Quo ^{Adv} wozu	
	munimenta ^N Schutz mittel	? Quo ^{Adv} wozu	artes ^N Künste	Omnia ^N alles	ista ^N _{Pr} diese da	mortis ^G des Todes	moraes ^N Verzögerungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Mane ^{Adv} morgens	leonibus ^D den Löwen
	et ^{Kon} und	ursis ^D den Bären	homines, ^N Menschen,	meridie ^{Abl} am Mittag	spectatoribus ^D den Zuschauern	suis ^{AdjD} ihren	obiciuntur. ^{PräPas} werden vorgeworfen.			Interfectores ^N Töter
	interfecturis ^D töten werden	iubent ^{PräAkt} befehlen sie	obici ^{InfPas} vor zu werfen	et ^{Kon} und	victorem ^A den Sieger	in ^{Prp} in	aliam ^{AdjA} andere	detinent ^{PräAkt} halten sie zurück		
	caedem. ^A Tötung.	Exodus ^N Ausgang	pugnantium ^G der Kämpfenden	mors ^N Tod	est; ^{PräAkt} ist;	ferro ^{Abl} mit Eisen	et ^{Kon} und	igne ^{Abl} mit Feuer	res ^N Sache	geritur. ^{PräPas} wird geführt.
	Haec ^N _{Pr} dieses	fiunt, ^{PräAkt} geschehen,	dum ^{Kon} solange	vacat ^{PräAkt} frei ist	harena. ^N die Arena.	"				
§ 5	Sed ^{Kon} aber	latrocinium ^A Räuberei	fecit ^{PerAkt} hat begangen	aliquis, ^N _{Pr} jemand,	occidit ^{PerAkt} tötete	hominem. ^A einen Menschen."	Quid ^A _{Pr} was	ergo ^{Pt} also	?	Quia ^{Kon} weil
	occidit ^{PerAkt} tötete	ille, ^N _{Pr} jener,	meruit ^{PerAkt} verdiente	ut ^{Kon} dass	hoc ^A _{Pr} dies	pateretur; ^{ImpPasKnj} erlitte;	tu ^N _{Pr} du	quid ^A _{Pr} was	meruisti ^{PerAkt} hast verdient	miser, ^{AdjV} Elender,
	ut ^{Kon} dass	hoc ^A _{Pr} dies	species ^{PräAktKnj} zuschaust du	? "	Occide, ^{PräAktImv} töte,	verbera, ^{PräAktImv} schlage,	ure ^{PräAktImv} brenne	!	Quare ^{Adv} weshalb	tam ^{Adv} so
	timide ^{Adv} ängstlich	incurrit ^{PräAkt} läuft hinein	in ^{Prp} in	ferrum ^A Eisen	Quare ^{Adv} weshalb	parum ^{Adv} zu wenig	audacter ^{Adv} kühn	occidit ^{PräAkt} tötet er	?	Quare ^{Adv} weshalb
	parum ^{Adv} zu wenig	libenter ^{Adv} gern	moritur ^{PräAkt} stirbt er	?	Plagis ^{Abl} mit Schlägen	agatur ^{PräPasKnj} werde getrieben	in ^{Prp} in	vulnera, ^A Wunden,	mutuos ^{AdjA} gegenseitige	ictus ^A Schläge
	nudis ^{AdjAbl} nackten	et ^{Kon} und	obviis ^{AdjAbl} offenen	pectoribus ^{Abl} mit Brüsten	excipiant." ^{PräAktKnj} mögen auffangen."		Intermissum ^N _{PerPas} unterbrochen		est ^{PräAkt} ist	

	spectaculum: ^N Schauspiel:	"interim ^{Adv} "unterdessen	iugulentur ^{PräPasKnj} mögen geschlachtet werden	homines, ^N Menschen,	ne ^{Kon} damit nicht	nihil ^N nichts	agatur." ^{PräPasKnj} getan werde."
	Age ^A PräAktImv nun,	ne ^{Kon} nicht	hoc ^A dies	quidem ^{Pt} einmal	intellegitis, ^{PräAkt} versteht ihr,	mala ^{AdjA} schlechte	exempla ^A Beispiele
	redundare, ^{InfAkt} zurück fließen,	qui ^N die	faciunt ^{PräAkt} tun	? Agite ^{PräAktImv} handelt	dis ^{Abl} den Göttern	inmortalibus ^{AdjAbl} unsterblichen	gratias, ^A Dank,
	eum ^A jenen	docetis ^{PräAkt} lehrt ihr	esse ^{InfAkt} zu sein	crudelem, ^{AdjA} grausam,	qui ^N der	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann
§ 6	Subducendus ^N GdvFulPas weg zu führender	populo ^D dem Volk	est ^{PräAkt} ist	tener ^{AdjN} zarter	animus ^N Geist	et ^{Kon} und	parum ^{Adv} zu wenig
	facile ^{Adv} leicht	transitur ^{PräPas} wird übergegangen	ad ^{Prp} zu	plures. ^{AdjAKmp} mehreren.	Socrati ^D dem Sokrates	et ^{Kon} und	tenax ^{AdjN} fest
	excutere ^{InfAkt} abschütteln	morem ^A Sitte	suum ^{AdjA} seine	dissimilis ^{AdjN} unähnliche	multitudo ^N Menge	potuisset; ^{PlqAktKnj} hätte gekonnt;	recti; ^G des Rechten;
	qui ^N der	cum ^{Kon} gerade	maxime ^{AdvSup} am meisten	concinnamus ^{PräAkt} gestalten wir	ingenium, ^A Anlage,	ferre ^{InfAkt} zu ertragen	impetum ^A Ansturm
	magno ^{AdjAbl} großem	comitatu ^{Abl} Geleit	venientium ^G kommender	potest. ^{PräAkt} kann.			vitiorum ^G der Laster
§ 7	Unum ^{AdjN} ein einziges	exemplum ^N Beispiel	luxuriae ^G der Üppigkeit	aut ^{Kon} oder	avaritiae ^G der Habsucht	multum ^{AdjA} viel	mali ^G des Übels
	convictor ^N Tafel Gefährte	delicatus ^{AdjN} verwöhnt	paulatim ^{Adv} allmählich	enervat ^{PräAkt} entkräftet	et ^{Kon} und	emollit, ^{PräAkt} erweicht,	vicinus ^N der Nachbar
	cupiditatem ^A die Begierde	inritat, ^{PräAkt} reizt an,	malignus ^{AdjN} bösaig	comes ^N Begleiter	quamvis ^{Kon} wenngleich	candido ^{AdjD} dem Reinen	simplici ^{AdjD} dem Schlichten
	suam ^{AdjA} seinen	adfricuit. ^{PerAkt} rieb an.	Quid ^A was	tu ^N du	accidere ^{InfAkt} geschehen	his ^D diesen	moribus ^D Sitten
	publice ^{Adv} öffentlich	factus ^N gemacht	est ^{PräAkt} ist	impetus ^N Angriff	? Necesse ^{AdjN} nötig	est ^{PräAkt} ist	credis, ^{PräAkt} glaubst du,
	oderis. ^{PerAktKnj} hassest du.				aut ^{Kon} entweder	imiteris ^{PräPasKnj} nachahmest du	aut ^{Kon} oder
§ 8	Utrumque ^A beides	autem ^{Pt} aber	devitandum ^N zu vermeidend	est; ^{PräAkt} ist;	neve ^{Kon} und nicht	similis ^{AdjN} ähnlich	malis ^{AdjD} den Schlechten
	quia ^{Kon} weil	multi ^{AdjN} viele	sunt, ^{PräAkt} sind,	neve ^{Kon} und nicht	inimicus ^{AdjN} Feind	multis, ^D vielen,	quia ^{Kon} weil
	Recede ^{PräAktImv} ziehe dich zurück	in ^{Prp} in	te ^A dich	ipsum, ^A selbst,	quantum ^{Adv} so weit	potes. ^{PräAkt} kannst du.	Cum ^{Prp} mit
	te ^A dich	meliorum ^{AdjAKmp} besser	facturi ^N machen werdend	sunt. ^{PräAkt} sind.	Illos ^A jene	admitte, ^{PräAktImv} lass ein,	quos ^A die welche
	potes ^{PräAkt} kannst	facere ^{InfAkt} machen	meliores. ^{AdjAKmp} besser.	Mutuo ^{Adv} gegenseitig	ista ^N diese Dinge	fiunt, ^{PräAkt} geschehen,	tu ^N du
	docent, ^{PräAkt} lehren sie,	discunt. ^{PräAkt} lernen sie.		da		et ^{Kon} und	homines, ^N Menschen,
§ 9	Non ^{Pt} nicht	est ^{PräAkt} ist	quod ^{Kon} dass	te ^A dich	gloria ^N der Ruhm	publicandi ^G des Öffentlich Machens	ingenii ^G der Begabung
	medium, ^A die Mitte,	ut ^{Kon} damit	recitare ^{InfAkt} vorzulesen	istis ^D jenen da	velis ^{PräAktKnj} willest du	aut ^{Kon} oder	producat ^{PräAktKnj} vor führe
						disputare; ^{InfAkt} zu erörtern;	in ^{Prp} in
						quod ^{Kon} was	facere ^{InfAkt} zu tun
						te ^A dich	

vellem, ^{ImpAktKnj} si^{Kon} haberet, ^{ImpAktKnj} isti^D Pr ^{GdvFulPas} populo^D idoneam^{AdjA} mercem; ^A nemo^N Pr est, ^{PräAkt} ist,
 wünschte ich, wenn hättest du diesem da Volk geeignete Ware; niemand est, ist,
 qui^N Pr intellegere^{InfAkt} te^A Pr possit, ^{PräAktKnj} Aliquis^N Pr fortasse, ^{Adv} unus^{AdjN} aut^{Kon} alter^{AdjN}
 der zu verstehen dich vermöge. irgend einer vielleicht, einer oder ein anderer
 incidet, ^{FulAkt} et^{Kon} hic^N Pr ipse^N Pr formandus^N GdvFulPas tibi^D Pr erit, ^{FulAkt} instituendusque ^{NKon} GdvFulPas
 wird auftreffen, und dieser selbst zu bildender dir wird sein zu unterweisender und
 ad^{Prp} intellectum^A tui, ^G Pr ergo^{Pt} ista^A Pr didici^{PerAkt} ? " Non^{Pt} est, ^{PräAkt} quod^{Kon}
 zu das Verständnis deiner. wem also diese Dinge da lernte ich nicht ist dass
 timeas, ^{PräAktKnj} ne^{Kon} operam^A perdideris; ^{PerAktKnj} tibi^D Pr didicisti, ^{PerAkt} hast gelernt du.
 du fürchtest, dass nicht die Mühe verloren habest;
 § 10 Sed^{Kon} ne^{Kon} soli^{AdjD} mihi^D Pr hodie^{Adv} didicerim, ^{PerAktKnj} communicabo, ^{FulAkt} tecum, ^{AblPrp}
 aber damit nicht allein mir heute gelernt habe ich, werde ich mitteilen mit dir,
 quae^N Pr occurrerunt, ^{PerAkt} mihi^D Pr egregie^{Adv} dicta^N ^{PerPas} circa^{Prp} eundem^A Pr fere^{Adv} sensum^A
 welche begegnet sind mir ausgezeichnet Gesagte um denselben fast Sinn
 tria; ^{AdjN} ex^{Prp} quibus^{Abl} Pr unum^{AdjA} haec^N Pr epistula^N in^{Prp} debitum^A solvet, ^{FulAkt} duo^{AdjA} in^{Prp}
 drei; aus denen eines dieser Brief in die Schuld wird einlösen, zwei in
 antecessum^A accipe, ^{PräAktImv} Democritus^N ait: ^{PräAkt} " Unus^{AdjN} mihi^D Pr pro^{Prp} populo^{Abl} est, ^{PräAkt}
 Voraus Zahlung nimm an. Demokrit sagt: einer mir für das Volk ist,
 et^{Kon} populus^N pro^{Prp} uno, "Abl
 und das Volk für einen."
 § 11 Bene^{Adv} et^{Kon} ille, ^N Pr quisquis^N Pr fuit, ^{PerAkt} ambigitur, ^{PräPas} enim^{Pt} de^{Prp} auctore, ^{Abl} cum^{Kon}
 gut auch jener, wer auch immer war, wird bezweifelt nämlich über den Urheber, als
 quaereretur, ^{ImpPasKnj} ab^{Prp} illo, ^{Abl} Pr quo^{Abl} Pr tanta^{AdjN} diligentia^N artis^G spectaret, ^{ImpAktKnj} ad^{Prp}
 gefragt würde von jenem, wozu so große Sorgfalt der Kunst sich richtete auf
 paucissimos^{AdjASup} per venturae, ^G FulAkt " Satis^{Adv} sunt, " ^{PräAkt} inquit, ^{PräAkt} " mihi^D Pr pauci, ^{AdjN}
 sehr wenige hin gelangend werdender, genug sind, " sagt er, mir wenige,
 satis^{Adv} est, ^{PräAkt} unus, ^{AdjN} satis^{Adv} est nullus, ^{"AdjN} Egregie^{Adv} hoc^N Pr tertium^{AdjN} Epicurus, ^N
 genug ist einer, genug ist keiner. " ausgezeichnet dies dritte Epicur,
 cum^{Kon} uni^D Pr ex^{Prp} consortibus^{Abl} studiorum^G suorum^{AdjG} scriberet, ^{ImpAktKnj} " Haec, " ^A Pr diese Dinge,"
 als einem aus Genossen der Studien seiner schrieb:
 inquit, ^{PräAkt} " ego^N Pr non^{Pt} multis, ^{AdjD} sed^{Kon} tibi, ^D Pr satis^{Adv} enim^{Pt} magnum^{AdjN} alter^N Pr
 sagt er, ich nicht vielen, sondern dir; hinreichend nämlich großes der eine
 alteri^D Pr theatrum^N sumus, " ^{PräAkt} Schau Platz sind wir.
 § 12 Ista, ^N Pr mi^{AdjV} Lucili, ^V condenda^N ^{GdvFulPas} in^{Prp} animum^A sunt, ^{PräAkt} ut^{Kon} contemnas, ^{PräAktKnj}
 diese Dinge da, mein Lucilius, einzulagernde in den Geist sind, damit verachtest du
 voluptatem^A ex^{Prp} plurium^G adsensione^{Abl} venientem, ^A ^{PräAkt} Multi^{AdjN} te^A Pr laudant,
 die Lust aus der Mehreren der Zustimmung her kommende. viele dich loben sie.
 Ecquid^A Pr habes, ^{PräAkt} cur^{Kon} placeas, ^{PräAktKnj} tibi, ^D Pr si^{Kon} is^N Pr es, ^{PräAkt} quem^A Pr
 irgend etwas hast du, warum gefällst du dir, wenn derjenige bist du, den welchen
 intellegant, ^{PräAktKnj} multi^{AdjN} ? Introrsus^{Adv} bona^N tua^{AdjN} spectent, ^{PräAktKnj} VALE, ^{ImvAkt}
 verstehen sie viele nach innen Güter deine schauen mögen sie. lebe wohl.

Brief 8

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	"Tu ^N "du	me, ^A mich,"	inquis, ^{PräAkt} sagst du,	"vitare ^{InfAkt} zu meiden	turbam ^A die Menge	iubes, ^{PräAkt} befiehlst du,	secedere ^{InfAkt} sich zurückziehen	et ^{Kon} und
	conscientia ^{Abl} mit dem Gewissen	esse ^{InfAkt} zu sein	contentum ^{AdjA} zufrieden	? Ubi ^{Adv} wo	illa ^N jene	praecepta ^N Vorschriften	vestra, ^{AdjN} eure,	quae ^N die
	imperant ^{PräAkt} gebieten	in ^{Prp} im	actu ^{Abl} Handeln	mori ^{InfPas} zu sterben	? " Quod ^{Kon} was	ego ^N ich	tibi ^D dir	videor ^{PräPas} scheine
	in ^{Prp} in	hoc ^{Abl} hierin	me ^A mich	recondidi ^{PerAkt} verschloss ich	et ^{Kon} und	fores ^A die Türen	clusi ^{PerAkt} schloss ich,	ut ^{Kon} damit
	possem. ^{ImpAktKnj} können ich.	Nullus ^{AdjN} kein	mihi ^D mir	per ^{Prp} durch	otium ^A die Muße	dies ^N Tag	exit. ^{PräAkt} vergeht.	Partem ^A einen Teil
	vindico. ^{PräAkt} beanspruche ich.	Non ^{Pt} nicht	vaco ^{PräAkt} bin frei	somno ^{Abl} vom Schlaf	sed ^{Kon} sondern	succumbo ^{PräAkt} ergebe ich mich,	et ^{Kon} und	oculos ^A die Augen
	fatigatos ^A ermüdet	cadentesque ^{AKon} fallend und	in ^{Prp}	opere ^{Abl} der Arbeit	detineo. ^{PräAkt}			vigilia ^{Abl} vom Wachen
§ 2	Secessi ^{PerAkt} habe ich mich zurückgezogen	non ^{Pt}	tantum ^{Adv}	ab ^{Prp}	hominibus, ^{Abl}	sed ^{Kon}	a ^{Prp}	rebus, ^{Abl}
		nicht	nur	von	den Menschen,	sondern	von	den Dingen,
	inprimis ^{Adv} vor allem	a ^{Prp} von	meis ^{AdjAbl} meinen	rebus, ^{Abl} Dingen;	posteriorum ^G	negotium ^A Geschäft	ago; ^{PräAkt}	illis ^D füre ich;
							aliqua, ^A jenen	quae ^A einiges,
	possint ^{PräAktKnj} können sie	prodesse, ^{InfAkt} zu nützen,	conscribo. ^{PräAkt} schreibe ich.	Salutares ^{AdjN}	admonitiones, ^N	velut ^{Kon}	medicamentorum ^G	gleichwie
	utilium ^{AdjG} nützlichen	compositiones, ^N Zusammen Stellungen,	litteris ^D der Schrift	mando, ^{PräAkt} überlege ich,	esse ^{InfAkt} zu sein	illas ^A jene	efficaces ^{AdjA} wirksam	in ^{Prp} an
	meis ^{AdjAbl} meinen	ulceribus ^{Abl} Geschwüren	expertus, ^N erfahren habend,	quae ^N welche	etiam ^{Adv} auch	si ^{Kon} wenn	persanata ^N vollständig geheilt	non ^{Pt} nicht
	serpere ^{InfAkt} zu kriechen	desierunt. ^{PerAkt} haben aufgehört.					sunt, ^{PräAkt} sind,	
§ 3	Rectum ^{AdjN} gerader	iter, ^N Weg,	quod ^A das welchen	sero ^{Adv}	cognovi ^{PerAkt}	et ^{Kon}	lassus ^{AdjN}	errando, ^{Abl}
				spät	erkannte ich	und	ermüdet	Ger
	monstro. ^{PräAkt} zeige ich.	Clamo: ^{PräAkt} ich rufe:	"Vitate, ^{PräAktImv} "meidet,	quaecumque ^A was auch immer	vulgo ^{Adv}		placent, ^{PräAkt}	quaes ^N welche
	casus ^N der Zufall	adtribuit. ^{PräAkt} zuweist.	Ad ^{Prp}	omne ^{AdjA}	fortuitum ^{AdjA}	bonum ^A	suspiciosi ^{AdjN}	pavidique ^{AdjNKon}
				gegenüber	jedes	zufälliges	Gut	furchtsam und
	subsistite; ^{PräAktImv} haltet inne;	et ^{Kon}	fera ^N	et ^{Kon}	piscis ^N	spe ^{Abl}	aliqua ^{AdjAbl}	
		sowohl	das Wild tier	als auch	der Fisch	durch Hoffnung	durch irgendeine	
	oblectante ^{Abl} erfreud	decipitur. ^{PräPas} wird getäuscht.	Munera ^N	ista ^N diese da	fortunae ^G des Glücks	putatis? ^{PräAkt}	Insidiae ^N	
			Gaben			meint ihr ??	Nach Stellungen	
	sunt. ^{PräAkt} sind.	Quisquis ^N wer auch immer	vestrum ^G von euch	tutam ^{AdjA}	agere ^{InfAkt}	vitam ^A	volet, ^{Fu1Akt}	quantum ^{Adv}
				sicheres	zu führen	Leben	wird wollen,	so viel
	plurimum ^{AdvSup} wie möglich	potest, ^{PräAkt} kann er,	ista ^A diese Dinge da	viscata ^A mit Leim bestrichene		beneficia ^A	devitet, ^{PräAktKnj}	in ^{Prp} in
	quibus ^{Abl} welchen	hoc ^A dies	quoque ^{Pt}	miserrimi ^{AdjNSup}	fallimur; ^{PräPas}	habere ^{InfAkt}	nos ^A uns	putamus, ^{PräAkt}
			aus	ärmosten	werden wir getäuscht;	zu haben		meinen wir,
	haeremus. ^{PräAkt} haften wir.							
§ 4	In ^{Prp} in	praecipitia ^A die Ab gründe	cursus ^N der Lauf	iste ^N dieser da	deducit. ^{PräAkt} führt hinab.	Huius ^G dieses	eminentis ^G herausragenden	vitae ^G Lebens Ausgang
	cadere ^{InfAkt} zu stürzen	est. ^{PräAkt} ist.	Deinde ^{Adv}	ne ^{Pt} nicht	resistere ^{InfAkt} widerstehen	quidem ^{Pt}	licet, ^{PräAkt} ist erlaubt,	eum ^A ihn
			sodann			einmal		coepit ^{PerAkt}

	transversos ^{AdjA} quer	agere ^{InfAkt} zu treiben	felicitas, ^N das Glück,	aut ^{Kon} oder	saltim ^{Adv} wenigstens	rectis ^{AdjAbl} auf Geraden	aut ^{Kon} oder	semel ^{Adv} auf einmal	ruere; ^{InfAkt} zu stürzen;	non ^{Pt} nicht		
	evertit ^{PräAkt} stürzt um	fortuna, ^N das Glück,	sed ^{Kon} sondern	cernulat ^{PräAkt} schlingert	et ^{Kon} und	allidit. ^{PräAkt} schlägt an.						
§ 5	Hanc ^A diese	ergo ^{Pt} also	sanam ^{AdjA} gesunde	ac ^{Kon} und	salubrem ^{AdjA} heilsame	formam ^A Form	vitae ^G des Lebens	tenete, ^{PräAktlmv} hält,	ut ^{Kon} damit	corpori ^D dem Körper		
	tantum ^{Adv} nur so viel	indulgeatis, ^{PräAktKnj} gebt ihr nach,	quantum ^{Adv} wie	bonae ^{AdjG} der guten	valitudini ^D Gesundheit	satis ^{Adv} genug	est. ^{PräAkt} ist.	Durius ^{AdvKmp} härter				
	tractandum ^N zu behandelnd	GdvFulPas	est. ^{PräAkt} ist,	ne ^{Kon} damit nicht	animo ^D dem Geist	male ^{Adv} schlecht	pareat. ^{PräAktKnj} gehore.	Cibus ^N Speise	famem ^A den Hunger			
	sedet, ^{PräAkt} stillt,	potio ^N Trank	sitim ^A den Durst	extinguat, ^{PräAktKnj} löse,	vestis ^N Kleidung	arceat ^{PräAktKnj} halte ab		frigus, ^A die Kälte,	domus ^N das Haus			
	munimentum ^N Schutz Bollwerk	sit ^{PräAktKnj} sei	adversus ^{Prp} gegen	infesta ^{AdjA} feindliche	corporis. ^G des Körpers.	Hanc ^A diese	utrum ^{Kon} ob	caespes ^N Rasen Scholle				
	erexerit ^{PerAktKnj} aufgerichtet habe	an ^{Kon} oder	varius ^{AdjN} bunt	lapis ^N Stein	gentis ^G des Volkes	alienae, ^{AdjG} fremden,	nihil ^N nichts	interest; ^{PräAkt} bedeutet;	scitote ^{PräAktlmv} wisset			
	tam ^{Adv} so	bene ^{Adv} gut	hominem ^A den Menschen	culmo ^{Abl} mit dem Stroh	quam ^{Kon} wie	auro ^{Abl} mit dem Gold	tegi. ^{InfPas} bedeckt zu werden.					
	Contemnite ^{PräAktlmv} verachtet	omnia, ^A alles,	quaes ^A die	supervacuus ^{AdjN} überflüssige	labor ^N Arbeit	velut ^{Adv} gleichwie	ornamentum ^A Zier Stück	ac ^{Kon} und	decus ^A Schmuck			
	ponit. ^{PräAkt} setzt.	Cogitate ^{PräAktlmv} bedenkt	nihil ^A nichts	praeter ^{Prp} außer	animum ^A den Geist	esse ^{InfAkt} zu sein	mirabile, ^{AdjA} erstaunlich,	cui ^D dem	magnus ^{AdjD} großen			
	nihil ^N nichts	magnum ^{AdjN} groß	est." ^{PräAkt} ist."									
§ 6	Si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	mecum, ^{AblPrp} mit mir,	si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	cum ^{Prp} mit	posterioris ^{Abl} den Nachkommen	loquor, ^{PräAkt} spreche ich,	non ^{Pt} nicht	videor ^{PräPas} scheine ich		
	tibi ^D dir	plus ^{AdvKmp} mehr	prodesse, ^{InfAkt} zu nützen,	quam ^{Kon} als	cum ^{Prp} als	ad ^{Prp} zu	vadimonium ^A Gerichts Termin	advocatus ^N als Beistand				
	descenderem, ^{ImpAktKnj} hinab ginge,	aut ^{Kon} oder	tabulis ^{Abl} auf den Tafeln		testamenti ^G des Testaments	anulum ^A den Ring	inprimerem, ^{ImpAktKnj} eindrücke,		aut ^{Kon} oder	in ^{Prp} in		
	senatu ^{Abl} dem Senat	candidato ^D dem Kandidaten	vocem ^A Stimme	et ^{Kon} und	manum ^A die Hand	commodarem ^{ImpAktKnj} lieh ich	?	Mihi ^D mir	crede, ^{PräAktlmv} glaube,			
	qui ^N der	nihil ^A nichts	agere ^{InfAkt} zu tun	videntur, ^{PräPas} scheinen,	maiora ^{AdjA} Größeres	agunt; ^{PräAkt} treiben sie;	humana ^{AdjA} Menschliches	divinaque ^{AdjKon} Göttliches und	simul ^{Adv} zugleich			
	tractant. ^{PräAkt} behandeln sie.											
§ 7	Sed ^{Kon} aber	iam ^{Adv} schon	finis ^N Ende		faciendus ^N sei zu machen	GdvFulPas	est ^{PräAkt} ist	et ^{Kon} und	aliquid, ^N etwas,	ut ^{Kon} wie	institui, ^{PerAkt} ich einrichtete,	pro ^{Prp} für
	hac ^{Abl} mit diesem	epistula ^{Abl} Brief	dependentum. ^N sei zu entrichten.	GdvFulPas	Id ^N dieses	non ^{Pt} nicht	de ^{Prp} von	meo ^{AdjAbl} meinem	fiet; ^{FulAkt} wird geschehen;		adhuc ^{Adv} bisher	
	Epicurum ^A Epikur	complicamus, ^{PräAkt} wir schließen ab,	cuius ^G dessen	hanc ^A diese	vocem ^A Äußerung	hodierno ^{AdjAbl} heutigen	die ^{Abl} Tag	legi: ^{PerAkt} las ich:	"			
	Philosophiae ^G der Philosophie	servias ^{PräAktKnj} dienen mögest du	oportet, ^{PräAkt} es ist nötig,	ut ^{Kon} damit	tibi ^D dir	contingat ^{PräAktKnj} zuteil werde	vera ^{AdjN} wahre	libertas. ^N Freiheit."	Non ^{Pt} nicht			
	diftetur ^{PräPas} wird aufgeschoben	in ^{Prp} auf	diem, ^A den Tag,	qui ^N wer	se ^A sich	illi ^D jener	subiecit ^{PerAkt} unterwarf	et ^{Kon} und	tradidit; ^{PerAkt} übergab;	statim ^{Adv} sofort		
	circumagit ^{PräPas} wird umgewendet.	Hoc ^N dies	enim ^{Pt} nämlich	ipsum ^{AdjN} selbst	philosophiae ^G der Philosophie	servire ^{InfAkt} zu dienen	libertas ^N Freiheit	est. ^{PräAkt} ist.				

§ 8 Potest_{PräAkt} fieri,_{InfPas} ut_{Kon} me^A_{Pr} interroges,_{PräAktKnj} quare^{Adv} ab^{Prp} Epicuro^{Abl} tam^{Adv} multa^{AdjA}
es kann geschehen, dass mich fragest du, warum von Epikur so vieles
bene^{Adv} dicta^A_{PerPas} referam_{PräAktKnj} potius^{Adv} quam_{Kon} nostrorum._{AdjG} Quid^N_{Pr} est_{PräAkt} tamen,^{Pt}
gut Gesagtes berichten möge ich eher als der Unseren. was ist dennoch,
quare^{Adv} tu^N_{Pr} istas^A_{Pr} Epicuri^G voces^A putes_{PräAktKnj} esse^{InfAkt} non^{Pt} publicas^{AdjA} ? Quam^{Adv}
weshalb du jene des Epikur Stimmen meinst du zu sein, nicht allgemein wie
multi^{AdjN} poetae^N dicunt_{PräAkt} quee^N_{Pr} philosophis^D aut_{Kon} dicta^N_{PerPas} sunt_{PräAkt} aut_{Kon}
viele Dichter sagen, die den Philosophen oder Gesagtes sind oder
dicenda!^N_{GdvFu1Pas} Non^{Pt} adtingam_{PräAktKnj} tragicos^{Adja} nec_{Kon} togatas^{AdjA} nostras._{AdjA}
zu sagende! nicht berühre ich Tragiker noch Toga Komödien unsere.
Habent_{PräAkt} enim^{Pt} hae^N_{Pr} quoque^{Pt} aliquid^N_{Pr} severitatis^G et_{Kon} sunt_{PräAkt} inter^{Prp} comoedias^A ac^{Kon}
haben nämlich diese auch etwas der Strenge und sind zwischen Komödien und
tragoedias^A mediae._{AdjN} Quantum^{Adv} disertissimorum^{AdjGSup} versuum^G inter^{Prp} mimos^A iacet!_{PräAkt}
Tragödien mittlere. wie viel der beredtsten der Verse zwischen Mimen liegt!
Quam^{Adv} multa^{AdjN} Publili^G non^{Pt} exalceatis,^D sed_{Kon} coturnatis^D dicenda^N_{GdvFu1Pas}
wie viele des Publilius nicht den Schuh losen, sondern den Kothurn Trägern zu sagende
sunt!_{PräAkt} sind!

§ 9 Unum^{AdjA} versum^A eius,^G_{Pr} qui^N_{Pr} ad^{Prp} philosophiam^A pertinet_{PräAkt} et_{Kon} ad^{Prp} hanc^A_{Pr} partem,^A
einen Vers dessen, der zu Philosophie gehört und zu dieser Teil,
quae^N_{Pr} modo^{Adv} fuit_{PerAkt} in^{Prp} manibus^{Abl} referam,_{PräAktKnj} quo^{Abl}_{Pr} negat_{PräAkt} fortuita^{AdjA} in^{Prp}
die eben war in Händen, berichten möge ich, wodurch verneint Zufälliges in
nostro^{AdjAbl} habenda:^N_{GdvFu1Pas} unserem zu haltendes:

Alienum^{AdjN} est_{PräAkt} omne,^{AdjN} quicquid^N_{Pr} optando^{Abl}_{Ger} evenit_{PräAkt}
fremd ist alles, was auch immer durch das Wünschen eintritt.

§ 10 Hunc^A_{Pr} sensum^A a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} dici_{InfPas} non^{Pt} paulo^{Abl} melius^{AdvKmp} et_{Kon}
diesen Sinn von dir gesagt zu werden nicht um ein Wenig besser und
adstrictis^{Abl}_{PerPas} memini:_{PerAkt} ich erinnere mich:

Non^{Pt} est_{PräAkt} tuum,^{AdjN} fortuna^N quod^N_{Pr} fecit_{PerAkt} tuum.^{AdjN}
nicht ist dein, Glück Schicksal was gemacht hat dein.

§ 10 Illud^A_{Pr} etiamnunc^{Adv} melius^{AdjNKmp} dictum^N_{PerPas} a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} non^{Pt} praeteribo:_{Fu1Akt}
jenes noch besser Gesagte von dir nicht werde ich übergehen:

Dari_{InfPas} bonum^N quod^N_{Pr} potuit,_{PerAkt} auferri_{InfPas} potest._{PräAkt}
gegeben zu werden Gut was vermocht hat, weggenommen zu werden kann.

§ 10 Hoc^A_{Pr} non^{Pt} inputo_{PräAkt} in^{Prp} solutum;^A_{PerPas} dedi_{PerAkt} de^{Prp} tuo^{AdjAbl} tibi.^D_{Pr}
dies nicht rechne ich an zu dem Ausgleich; gab ich von dem Deinen dir.

Brief 9

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 An^{Kon} merito^{Adv} reprehendat^{PräAktKnj} in^{Prp} quadam^{AdjAbl} epistula^{Abl} Epicurus^N eos, ^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 ob mit Recht tadle er in einem gewissen Brief Epicur jene, die
 dicunt^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse^{InfAkt} contentum^A_{PerPas} et^{Kon} propter^{Prp} hoc^A_{Pr}
 sagen den Weisen sich selbst zu sein zufrieden und wegen dies
 amico^{Abl} non^{Pt} indigere, InfAkt desideras^{PräAkt} scire^{InfAkt} Hoc^N_{Pr} obicitur^{PräPas} Stilboni^D ab^{Prp}
 einem Freund nicht bedürfen, wünschest du zu wissen. dies wird vorgehalten Stilbo von
 Epicuro^{Abl} et^{Kon} iis^D_{Pr} quibus^D_{Pr} summum^{AdjNSup} bonum^N visum^N_{PerPas} est^{PräAkt} animus^N inpatiens.^{AdjN}
 Epikur und denen denen höchstes Gut schien ist Geist unempfindlich.

§ 2 In^{Prp} ambiguitatem^A incidendum^N_{GdvFu1Pas} est^{PräAkt} si^{Kon} exprimere^{InfAkt} ἀπάθεια^A uno^{AdjAbl} verbo^{Abl}
 in Zweideutigkeit sei hinein zu fallen ist, wenn ausdrücken Apathie mit einem Wort
 cito^{Adv} voluerimus^{PerAktKnj} et^{Kon} inpatientiam^A dicere^{InfAkt} Poterit^{Fu1Akt} enim^{Pt} contrarium^{AdjN} ei,^D_{Pr}
 schnell gewollt haben wir und Unleidlichkeit zu sagen. wird können nämlich das Gegenteil dem,
 quod^N_{Pr} significare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} intellegi.^{InfPas} Nos^N_{Pr} eum^A_{Pr} volumus^{PräAkt} dicere^{InfAkt}
 was bedeuten wollen, verstanden zu werden. wir ihn wollen sagen,
 qui^N_{Pr} respuat^{PräAktKnj} omnis^{AdjG} mali^G sensum;^A accipietur^{Fu1Pas} is,^N_{Pr} qui^N_{Pr} nullum^{AdjA} ferre^{InfAkt}
 der zurückweise jedes Übels Empfindung; wird aufgefasst der, der kein zu ertragen
 possit^{PräAktKnj} malum.^A Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} num^{Pt} satius^{AdjNKmp} sit^{PräAktKnj} aut^{Kon} invulnerabilem^{AdjA}
 vermöge Übel. sieh daher, ob besser sei oder unverletzlichen
 animum^A dicere^{InfAkt} aut^{Kon} animum^A extra^{Prp} omnem^{AdjA} patientiam^A positum.^N_{PerPas}
 Geist zu sagen oder Geist außerhalb jeder Leidens fähigkeit hingestellt.

§ 3 Hoc^N_{Pr} inter^{Prp} nos^A_{Pr} et^{Kon} illos^A_{Pr} interest:^{PräAkt} noster^{AdjN} sapiens^{AdjN} vincit^{PräAkt} quidem^{Pt}
 dies zwischen uns und jene besteht: unser Weiser besiegt immerhin
 incommodum^A omne,^{AdjA} sed^{Kon} sentit^{PräAkt} illorum^G_{Pr} ne^{Pt} sentit^{PräAkt} quidem.^{Pt} Illud^N_{Pr}
 Unannehmlichkeit jede, aber fühlt; derer nicht einmal fühlt doch. jenes
 nobis^D_{Pr} et^{Kon} illis^D_{Pr} commune^{AdjN} est:^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse^{InfAkt}
 uns und ihnen gemeinsam ist: den Weisen sich selbst zu sein
 contentum.^A_{PerPas} Sed^{Kon} tamen^{Pt} et^{Kon} amicum^A habere^{InfAkt} vult^{PräAkt} et^{Kon} vicinum^A et^{Kon}
 zufrieden. aber doch auch Freund zu haben will und Nachbarn und
 contubernalem,^A quamvis^{Kon} sibi^D_{Pr} ipse^N_{Pr} sufficiat^{PräAktKnj} sui^G_{Pr} parte^{Abl}
 Zelt Genossen, obgleich sich er selbst ausreiche.

§ 4 Vide^{PräAktImv} quam^{Adv} sit^{PräAktKnj} se^A_{Pr} contentus;^N_{PerPas} aliquando^{Adv} sui^G_{Pr} parte^{Abl}
 wie sei zufrieden; sich bisweilen seiner Teil
 contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} Si^{Kon} illi^D_{Pr} manum^A aut^{Kon} morbus^N aut^{Kon} hostis^N
 zufrieden ist. wenn ihm die Hand oder Krankheit oder Feind
 exciderit,^{Fu2Akt} aus geschlagen haben wird, si^{Kon} quis^N_{Pr} oculum^A vel^{Kon} oculos^A casus^N
 ausgeschlagen haben wird, jemand Auge oder Augen Zufall Unfall
 excusserit,^{Fu2Akt} reliquiae^N illi^D_{Pr} suae^{AdjN} satisfacient,^{Fu1Akt} et^{Kon} erit^{Fu1Akt}
 aus geschlagen haben wird, Überreste jenem seine werden genügen, und wird sein
 inminuto^{Abl}_{PerPas} corpore^{Abl} et^{Kon} amputato^{Abl}_{PerPas} tam^{Adv} laetus,^{AdjN} quam^{Kon} integro^{AdjAbl}
 verminderten Körper und ab geschnittenen so froh, wie unversehrten
 fuit.^{PerAkt} Sed^{Kon} quae^N_{Pr} si^{Kon} desunt^{PräAkt} non^{Pt} desiderat,^{PräAkt} non^{Pt} deesse^{InfAkt} mavult.^{PräAkt}
 war. aber die wenn fehlen, nicht begeht er, nicht zu fehlen zieht er vor.

§ 8	Nunc ^{Adv}	ad ^{Prp}	propositum ^A	revertamur. ^{PräAktKnj}	Sapiens, ^{AdjN}	etiam ^{Adv}	si ^{Kon}	contentus ^N _{PerPas}	est ^{PräAkt}
	nun	zum	Vorsatz	kehren wir zurück.	der Weise,	auch	wenn	zufrieden	ist
	se, ^A mit sich,	tamen ^{Adv}	habere ^{InfAkt}	amicum ^A	vult, ^{PräAkt}	si ^{Kon}	nihil ^N _{Pr}	aliud, ^{AdjN}	ut ^{Kon}
	doch	zu haben	einen Freund	will,	wenn	nichts	anders,	damit	exerceat ^{PräAktKnj}
	amicitiam, ^A die Freundschaft,	ne ^{Kon}	tam ^{Adv}	magna ^{AdjN}	virtus ^N	iaceat, ^{PräAktKnj}	non ^{Pt}	ad ^{Prp}	hoc, ^A _{Pr}
	damit nicht	so	große	Tugend	daliege,	damit	nicht	zu	quod ^A _{Pr}
	dicebat ^{ImpAkt}	Epicurus ^N	in ^{Prp}	hac ^{Abl} _{Pr}	ipsa ^{AdjAbl}	epistula, ^{Abl}	"	hoc, ^A _{Pr}	sibi ^D _{Pr}
	sagte	Epikur	in	diesem	selben	Brief,	ut ^{Kon}	qui ^N _{Pr}	sich
	aegro ^{AdjD} dem Kranken	adsideat, ^{PräAktKnj}	succurrat ^{PräAktKnj}	in ^{Prp}	vincula ^A	conecto ^D _{PerPas}	vel ^{Kon}	inopis, ^{AdjD}	
	bei sitze,	zu Hilfe komme	in	die Fesseln	hinein geworfenem	oder dem Armen,"	oder	dem Armen,"	
	sed ^{Kon}	ut ^{Kon}	habeat ^{PräAktKnj}	aliquem, ^A _{Pr}	cui ^D _{Pr}	ipse ^N _{Pr}	aegro ^{AdjD}	adsideat, ^{PräAktKnj}	quem ^A _{Pr}
	sondern	damit	er habe	jemanden,	wem	er selbst	dem Kranken	bei sitze,	wen
	ipse ^N _{Pr}	circumventum ^A _{PerPas}	hostili ^{AdjAbl}	custodia ^{Abl}	liberet, ^{PräAktKnj}	Qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	spectat ^{PräAkt}	et ^{Kon}
	er selbst	umringten	feindlicher	Bewachung	befreie.	wer	sich	ansieht	und
	propter ^{Prp}	hoc ^A _{Pr}	ad ^{Prp}	amicitiam ^A _{der Freundschaft}	venit, ^{PräAkt}	male ^{Adv}	cogitat ^{PräAkt}	Quemadmodum ^{Adv}	
	wegen	dieses	zu		kommt,	schlecht	denkt.		wie
	coepit, ^{PerAkt}	sic ^{Adv}	desinet: ^{Fu1Akt}	paravit ^{PerAkt}	amicum ^A	adversum ^{Prp}	vincla ^A	laturum ^A _{Fu1Akt}	
	begonnen hat,	so	wird aufhören:	bereitete	einen Freund	gegen	die Fesseln	bringen werden	
	opem; ^A	cum ^{Kon}	primum ^{Adv}	crepuerit ^{Fu2Akt}	catena, ^N	discedet. ^{Fu1Akt}			
	Hilfe;	sobald	sogleich	geklärt haben wird	die Kette,	wird weggehen.			
§ 9	Hae ^N _{Pr}	sunt ^{PräAkt}	amicitiae, ^N	quas ^A _{Pr}	temporarias ^{AdjA}	populus ^N	appellat; ^{PräAkt}	qui ^N _{Pr}	utilitatis ^G
	diese	sind	Freundschaften,	welche	zeitweilige	das Volk	nennt;	der	des Nutzens
	causa ^{Abl}	adsumptus ^N _{PerPas}	est ^{PräAkt}	tamdiu ^{Adv}	placebit, ^{Fu1Akt}	quamdui ^{Adv}	utilis ^{AdjN}	fuerit. ^{Fu2Akt}	
	wegen	aufgenommen	ist,	so lange	wird gefallen,	solange	nützlich	gewesen sein wird.	
	Hac ^{Abl} _{Pr}	re ^{Abl}	florentes ^N _{PräAkt}	amicorum ^G	turba ^N	circumsedet; ^{PräAkt}	circa ^{Prp}	eversos ^A _{PerPas}	solitudo ^N
	durch diese	Sache	Blühende	der Freunde	Schar	sitzt ringsum;	um	gestürzte	Einsamkeit
	est, ^{PräAkt}	et ^{Kon}	inde ^{Adv}	amici ^N	fugiunt, ^{PräAkt}	ubi ^{Adv}	probantur. ^{PräPas}	Hac ^{Abl} _{Pr}	re ^{Abl} ista ^N _{Pr}
	ist,	und	dann	Freunde	fliehen,	wo	werden geprüft.	durch diese	jene tot ^{AdjN}
	nefaria ^{AdjN}	exempla ^N	sunt ^{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}	metu ^{Abl}	relinquentium, ^G _{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}	metu ^{Abl}	
	verwerfliche	Beispiele	sind	der Anderen	aus Furcht	der Zurücklassenden,	der Anderen	aus Furcht	
	prodendum. ^N _{GdvFu1Pas}	Necesse ^{AdjN}	est ^{PräAkt}	initia ^N	inter ^{Prp}	se ^A _{Pr}	et ^{Kon}	exitus ^N	congruant. ^{PräAktKnj}
	zu verratenes.	nötig	ist	Anfänge	zwischen	sich	und	Enden	zusammen stimmen.
	Qui ^N _{Pr}	amicus ^{AdjN}	esse ^{InfAkt}	coepit, ^{PerAkt}	quia ^{Kon}	expedit, ^{PräAkt}	et ^{Kon}	desinet, ^{Fu1Akt}	quia ^{Kon}
	der	Freund	zu sein	begonnen hat,	weil	es nützlich ist,	und	wird aufhören,	weil
	expedit, ^{PräAkt}	Placebit ^{Fu1Akt}	aliquid ^A _{Pr}	preium ^A	contra ^{Prp}	amicitiam, ^A	si ^{Kon}	ullum ^{AdjA}	in ^{Prp} illa ^{Abl} _{Pr}
	es nützlich ist.	wird gefallen	irgendein	Preis	gegen	die Freundschaft,	wenn	irgendein	in ihr
	placet ^{PräAkt}	praeter ^{Prp}	ipsam. ^A _{Pr}						
	gefällt	außer	ihr selbst.						
§ 10	In ^{Prp}	quid ^A _{Pr}	amicum ^A	paro? ^{PräAkt}	Ut ^{Kon}	habeam ^{PräAktKnj}	pro ^{Prp}	quo ^{Abl} _{Pr}	mori ^{InfPas}
	wofür	was	Freund	bereite ich?	damit	ich habe	für	den	zu sterben
	ut ^{Kon}	habeam ^{PräAktKnj}	quem ^A _{Pr}	in ^{Prp}	exilium ^A	sequar, ^{PräAktKnj}	pro ^{Prp}	me ^A _{Pr}	possim, ^{PräAktKnj}
	damit	ich habe	wen	in	die Verbannung	ich folge,	den	dem Tod	ich könne,
	opponam ^{PräAktKnj}	et ^{Kon}	inpendam. ^{PräAktKnj}	Ista, ^N _{Pr}	quam ^A _{Pr}	tu ^N _{Pr}	describis, ^{PräAkt}	cuius ^G _{Pr}	morti ^D
	entgegen stelle	und	hingebe.	jene,	die	du	beschreibst,	dessen	mir
	non ^{Pt}	amicitia, ^N	quaes ^N _{Pr}	ad ^{Prp}	commodum ^A	accedit, ^{PräAkt}	negotiatio ^N	est, ^{PräAkt}	
	nicht	Freundschaft,	die	zum	Vorteil	hinzutritt,	Geschäft	ist,	
	sit ^{PräAktKnj}	spectat ^{PräAkt}	blickt.			die	was	consecutura ^N _{Fu1Akt}	erreichen werdend

§ 11 Non^{Pt} dubie^{Adv} habet^{PräAkt} aliquid^A_{Pr} simile^{AdjA} amicitiae^G affectus^N amantium;^G possis^{PräAktKnj}
 nicht zweifelhaft hat etwas Ähnliches der Freundschaft Affekt der Liebenden; könntest
 dicere^{InfAkt} illam^A_{Pr} esse^{InfAkt} insanam^{AdjA} amicitiam.^A Numquid^{Pt} ergo^{Pt} quisquam^N_{Pr} amat^{PräAkt}
 sagen jene zu sein wahnsinnige Freundschaft. etwa also irgend jemand liebt
 lucri^G causa^{Abl} ? Numquid^{Pt} ambitionis^G aut^{Kon} gloriae^G ? Ipse^N_{Pr} per^{Prp} se^A_{Pr} amor^N
 des Gewinns wegen etwa der Ehrgeizes oder des Ruhmes er selbst durch sich Liebe
 omnium^G_{Pr} aliarum^{AdjG} rerum^G neglegens^N_{PräAkt} animos^A_{in Prp} cupiditatem^A formae^G non^{Pt} sine^{Prp}
 aller anderen Dinge vernachlässigend Gemüter in Begierde der Gestalt nicht ohne
 spe^{Abl} mutuae^{AdjG} caritatis^G accedit.^{PräAkt} Quid^A_{Pr} ergo?^{Pt} Ex^{Prp} honestiore^{AdjAblKmp} causa^{Abl}
 durch Hoffnung gegenseitiger Zuneigung entzündet. was also? aus ehrlicherem Grund
 coit^{PräAkt} turpis^{AdjN} affectus?^N "
 kommt zusammen schändlicher Affekt?

§ 12 Non^{Pt} agitur,"^{PräPas} inquis,^{PräAkt} " nunc^{Adv} de^{Prp} hoc,^{Abl}_{Pr} an^{Kon} amicitia^N propter^{Prp} se^A_{Pr}
 nicht wird verhandelt," sagst du, jetzt über dieses, ob Freundschaft wegen sich
 ipsam^A_{Pr} adipetenda^N_{GdvFulPas} sit.["]_{PräAktKnj} Immo^{Pt} vero^{Pt} nihil^N_{Pr} magis^{AdvKmp}
 selbst zu erstrebende sei." vielmehr in der Tat nichts mehr
 probandum^N_{GdvFulPas} est.^{PräAkt} Nam^{Pt} si^{Kon} propter^{Prp} se^A_{Pr} ipsam^A_{Pr} expetenda^N_{GdvFulPas} est.^{PräAkt}
 zu billigen seiendes ist. denn wenn wegen sich selbst zu erstrebende ist,
 potest^{PräAkt} ad^{Prp} illam^A_{Pr} accedere^{InfAkt} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} "
 kann zu jener hinzu treten der sich selbst zufrieden ist.
 Quomodo^{Adv} ergo^{Pt} ad^{Prp} illam^A_{Pr} accedit?^{PräAkt} " Quomodo^{Adv} ad^{Prp} rem^A pulcherrimam,^{AdjASup}
 wie also zu jener tritt hinzu? wie zu der Sache sehr schönen,
 non^{Pt} lucro^{Abl} captus^N_{PerPas} nec^{Kon} varietate^{Abl} fortunae^G perterritus.^N_{PerPas} Detrahit^{PräAkt}
 nicht vom Gewinn gefangen noch durch Wechsel des Schicksals verschreckt.
 amicitiae^G maiestatem^A suam,^{AdjA} qui^N_{Pr} illam^A_{Pr} parat^{PräAkt} ad^{Prp} bonos^{AdjA} casus.^A
 der Freundschaft Würde ihre, der jene bereitet für gute Fälle.

§ 13 Se^A_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} sapiens^{AdjN} Hoc,^A_{Pr} mi^{AdjV} Lucili,^V plerique^{AdjN} perperam^{Adv}
 mit sich zufrieden ist der Weise. dies, mein Lucilius, die meisten verkehrt
 interpretantur;^{PräAkt} sapientem^{AdjA} undique^{Adv} submovent^{PräAkt} et^{Kon} intra^{Prp} cutem^A suam^{AdjA}
 deuten; den Weisen von überall entfernen und innerhalb der Haut seine
 cogunt.^{PräAkt} Distinguendum^N_{GdvFulPas} autem^{Pt} est.^{PräAkt} quid^A_{Pr} et^{Kon} quatenus^{Adv} vox^N ista^N_{Pr}
 zwingen. zu unterscheiden aber ist, was und inwie weit Ausspruch jener
 promittat;^{PräAktKnj} se^A_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} sapiens^{AdjN} ad^{Prp} beate^{Adv} vivendum,^A_{Ger} non^{Pt}
 verspreche; sich zufrieden ist der Weise zum glücklich Leben, nicht
 ad^{Prp} vivendum.^A_{Ger} Ad^{Prp} hoc^A_{Pr} enim^{Pt} multis^{AdjAbl} illi^D_{Pr} rebus^{Abl} opus^N est.^{PräAkt} ad^{Prp} illud^A_{Pr}
 zum Leben. zu diesem nämlich vielen jenem Dingen Bedarf ist, zu jenem
 tantum^{Adv} animo^{Abl} sano^{AdjAbl} et^{Kon} erecto^{Abl}_{PerPas} et^{Kon} despiciente^{Abl}_{PräAkt} fortunam.^A
 nur mit Geist gesundem und erhobenem und verachtendem das Glück.

§ 14 Volo^{PräAkt} tibi^D_{Pr} Chrysippi^G_{Pr} quoque^{Pt} distinctionem^A indicare.^{InfAkt} Ait^{PräAkt} sapientem^{AdjA}
 ich will dir des Chrysippus auch Unterscheidung anzeigen. sagt
 nulla^{AdjAbl} re^{Abl} egere,^{InfAkt} et^{Kon} tamen^{Adv} multis^{AdjAbl} illi^D_{Pr} rebus^{Abl} opus^N esse,^{InfAkt} " Contra^{Pt}
 keiner Sache zu bedürfen, und doch vielen jenem Dingen Bedarf zu sein. hingegen
 stulto^{AdjD} nulla^{AdjAbl} re^{Abl} opus^N est.^{PräAkt} nulla^{AdjAbl} enim^{Pt} re^{Abl} uti,^{InfAkt} scit,^{PräAkt} sed^{Kon}
 dem Toren keiner Sache Bedarf ist, keiner nämlich Sache zu gebrauchen weiß, aber
 omnibus^{AdjAbl} eget.["]_{PräAkt} Sapienti^{AdjD} et^{Kon} manibus^{Abl} et^{Kon} oculis^{Abl} et^{Kon} multis^{AdjAbl} ad^{Prp}
 aller bedarf. dem Weisen und Händen und Augen und vielen zum

	cotidianum ^{AdjA}	usum ^A	necessariis ^{AdjAbl}	opus ^N	est, ^{PräAkt}	eget ^{PräAkt}	nulla ^{AdjAbl}	re. ^{Abl}	Egere ^{InfAkt}
	täglichen	Gebrauch	notwendigen	Bedarf	ist,	bedarf	keiner	Sache.	zu bedürfen
	enim ^{Pt}	necessitatis ^G	est, ^{PräAkt}	nihil ^N	necesse ^{AdjN}	sapienti ^{AdjD}	est. ^{PräAkt}		
	nämlich	der Notwendigkeit	ist,	Pr nichts	nötig	dem Weisen	ist.		
§ 15	Ergo ^{Pt}	quamvis ^{Kon}	se ^{Abl}	ipso ^{Abl}	contentus ^N	sit, ^{PräAktKnj}	amicis ^{Abl}	illi ^D	opus ^N
	also	obgleich	mit sich	selbst	PerPas zufrieden	sei,	an Freunden	Pr ihm	Bedarf
	Hos ^A	cupit ^{PräAkt}	habere ^{InfAkt}	quam ^{Adv}	plurimos, ^{AdjASup}	non ^{Pt}	ut ^{Kon}	beate ^{Adv}	vivat; ^{PräAktKnj}
	diese	wünscht	zu haben	so	sehr viele,	nicht	damit	glücklich	lebe;
	vivet ^{Fu1Akt}	enim ^{Pt}	etiam ^{Adv}	sine ^{Prp}	amicis ^{Abl}	Summum ^{AdjN}	bonum ^N	extrinsecus ^{Adv}	
	wird leben	nämlich	auch	ohne	Freunden	beate. ^{Adv}	höchstes	Gut	von außen
	instrumenta ^A	non ^{Pt}	quaerit ^{PräAkt}	Domi ^{Adv}	colitur, ^{PräPas}	ex ^{Prp}	se ^{Abl}	totum ^{AdjN}	est. ^{PräAkt}
	Hilfsmittel	nicht	sucht.	zu Hause	wird gepflegt,	aus	Pr sich selbst	ganz	ist.
	Incipit ^{PräAkt}	fortunae ^G	esse ^{InfAkt}	subiectum, ^N	si ^{Kon}	quam ^A	partem ^A	sui ^G	foris ^{Adv}
	beginnt	des Schicksals	zu sein	PerPas unterworfen,	wenn	Pr welchen	Teil	Pr seines selbst	außen
	quaerit. ^{PräAkt}	sucht.							
§ 16	"Qualis ^N	tamen ^{Pt}	futura ^N	est, ^{PräAkt}	vita ^N	sapientis, ^{AdjG}	si ^{Kon}	sine ^{Prp}	amicis ^{Abl}
	"welcher Art	doch	zukünftig	ist	Leben	des Weisen,	wenn	ohne	Freunden
	relinquatur ^{PräPasKnj}	in ^{Prp}	custodiam ^A	coniectus, ^N	vel ^{Kon}	in ^{Prp}	aliqua ^{Abl}	gente ^{Abl}	
	zurückgelassen werde	in	die Bewachung	PerPas hinein geworfen,	oder	in	Pr irgend einer	Volk	
	aliena ^{AdjAbl}	destitutus, ^N	vel ^{Kon}	navigatione ^{Abl}	longa ^{AdjAbl}	retentus, ^N	aut ^{Kon}	in ^{Prp}	
	fremden	verlassen,	in ^{Prp} oder	Seefahrt	langer	zurück gehalten,	oder	auf	
	desertum ^{AdjA}	litus ^A	ejectus? ^N	" Qualis ^N	est, ^{PräAkt}	lovis, ^G	cum ^{Kon}	resoluto ^{Abl}	
	öde	Küste	PerPas hinaus geworfen?	Pr welcher Art	ist	des Jupiter,	wenn	aufgelöst	
	mundo ^{Abl}	et ^{Kon}	dis ^{Abl}	in ^{Prp} unum ^{AdjA}	confusis ^{Abl}	paulisper ^{Adv}	cessante ^{Abl}	Pr aussetzender	natura ^{Abl}
	Welt	und	Göttern	in eins	PerPas zusammen gemischt	für kurze Zeit	Pr		Natur
	adquiescit ^{PräAkt}	sibi ^D	cogitationibus ^{Abl}	suis ^{AdjAbl}	traditus, ^N	Tale ^{AdjN}	quiddam ^N	Pr sapiens ^{AdjN}	
	ruht aus	Pr sich	Gedanken	seinen	PerPas übergeben.	ein solches	etwas	der Weise	
	facit; ^{PräAkt}	in ^{Prp}	se ^{Abl}	reconditur ^{PräPas}	secum ^{AblPrp}	est, ^{PräAkt}			
	macht;	in	Pr sich	zieht sich zurück,	Pr mit sich	ist.			
§ 17	Quamdiu ^{Adv}	quidem ^{Pt}	illi ^D	licet ^{PräAkt}	suo ^{AdjAbl}	arbitrio ^{Abl}	res ^A	sus ^{AdjA}	ordinare, ^{InfAkt}
	so lange	doch	ihm	ist erlaubt	seinem	Ermessen	Dinge	seine	se ^{Abl}
	contentus ^N	PerPas	est ^{PräAkt}	et ^{Kon}	uxorem; ^A	se ^{Abl}	contentus ^N	PerPas	Pr sich
	zufrieden	ist	und	ducit ^{PräAkt}	Pr Ehefrau;	Pr sich	zufrieden		
	tollit; ^{PräAkt}	se ^{Abl}	contentus ^N	est ^{PräAkt}	et ^{Kon}	tamen ^{Pt}	non ^{Pt}	viveret, ^{ImpAktKnj}	liberos ^A
	nimmt an;	Pr sich	zufrieden	ist	und	dennoch	nicht	lebte,	Kinder
	sine ^{Prp}	homine ^{Abl}	victurus, ^N	Ad ^{Prp}	amicitiam ^A	fert ^{PräAkt}	illum ^A	nulla ^{AdjN}	utilitas ^N
	ohne	Menschen	Fu1Akt zu leben werdend.	zu	Freundschaft	führt	Pr ihn	kein	sua, ^{AdjN}
	sed ^{Kon}	naturalis ^{AdjN}	inritatio. ^N	Nam ^{Pt}	ut ^{Kon}	alias ^{AdjG}	nobilis ^D	innata ^N	angeborene
	sondern	natürliche	Anreizung.	denn	wie	anderer	Pr uns	PerPas der Dinge	dulcedo ^N
	est, ^{PräAkt}	sic ^{Adv}	amicitia. ^G	Quomodo ^{Adv}	wie	solitudinis ^G	odium ^N	est ^{PräAkt}	adpetitio ^N
	der Gemeinschaft,	so	der Freundschaft.			der Einsamkeit	Hass	Pr ist	Begehrten
	societatis, ^G	quomodo ^{Adv}	hominem ^A	homini ^D	natura ^N	conciliat, ^{PräAkt}	sic ^{Adv}	inest ^{PräAkt}	
	der	wie	Menschen	dem Menschen	die Natur	verbündet,	so	wohnt inne	
	huic ^D	quoque ^{Pt}	rei ^D	stimulus, ^N	qui ^N	nos ^A	adpetentes ^A	PräAkt	faciat. ^{PräAktKnj}
	dieser	auch	Sache	Ansporn,	Pr der	uns	begehrende		mache.

§ 18 Nihilominus^{Adv} cum^{Kon} sit^{PräAktKnj} amicorum^G amantissimus^{AdjNSup} cum^{Kon} illos^A_{Pr} sibi^D_{Pr}
 dennoch obgleich sei der Freunde am meisten liebend, wenn jene sich
 comparet,^{PräAktKnj} saepe^{Adv} paeferat^{PräAktKnj} omne^{AdjA} intra^{Prp} se^A_{Pr} bonum^A terminabit^{Fu1Akt} et^{Kon}
 verschafft, oft vorziehe, alles innerhalb sich Gut wird begrenzen und
 dicet,^{Fu1Akt} quod^A_{Pr} Stilbon^N ille^N_{Pr} dixit,^{PerAkt} Stilbon^N quem^A_{Pr} Epicuri^G epistula^N insequitur;^{PräAkt}
 wird sagen, was Stilbon jener sagte, Stilbon welchen des Epikur Brief folgt;
 hic^N_{Pr} enim^{Pt} capta^{Abl}_{PerPas} patria,^{Abl} amissis^{Abl}_{PerPas} liberis,^{Abl} amissa^{Abl}_{PerPas} uxore^{Abl} cum^{Kon}
 dieser nämlich erobertem Vaterland, verlorenen Kindern, verlorener Ehefrau als
 ex^{Prp} incendio^{Abl} publico^{AdjAbl} solus^{AdjN} et^{Kon} tamen^{Pt} beatus^{AdjN} exiret,^{ImpAktKnj} interroganti^D_{PräAkt}
 aus Brand öffentlichem allein und dennoch glücklich ginge hinaus, dem fragenden
 Demetrio,^D cui^D_{Pr} cognomen^N ab^{Prp} exitio^{Abl} urbium^G Poliorcetes^N fuit,^{PerAkt} numquid^{Pt}
 Demetrios, dem Beiname von Verderben der Städte Poliorcetes war, etwa
 perdidisset,^{PlqAktKnj} " Omnia,"^{AdjA} inquit,^{PräAkt} " bona^A mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt."^{PräAkt}
 verloren hätte, alles," sagt er, Güter meine mit mir sind.
 § 19 Ecce^{ij} vir^N fortis^{AdjN} ac^{Kon} strenuus!^{AdjN} Ipsam^A_{Pr} hostis^G sui^G_{Pr} victoriam^A vicit.^{PerAkt} " Nihil,"^A_{Pr}
 siehe Mann tapfer und tatkräftig! selbst die des Feindes seines Sieg besiegte.
 inquit,^{PräAkt} " perdidii^{PerAkt} "; dubitare^{InfAkt} illum^A_{Pr} coegit,^{PerAkt} an^{Kon} vicisset,^{PlqAktKnj} " Omnia"^{AdjA}
 sagt er, habe verloren zu zweifeln ihn zwang, ob gesiegt hätte. "alles
 mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt^{PräAkt}; " hoc^N_{Pr} ipsum^N_{Pr} est^{PräAkt} nihil^A_{Pr} bonum^A putare,^{InfAkt} quod^A_{Pr}
 meine mit mir sind dies eben ist nichts Gutes zu halten, was
 eripi^{InfPas} possit.^{PräAktKnj} Miramur^{PräAkt} animalia^A quaedam,^N_{Pr} quae^N_{Pr} per^{Prp} medios^{AdjA}
 geraubt zu werden können. wir bewundern Tiere gewisse, die durch mittleren
 ignes^A sine^{Prp} noxa^A corporum^G transeant;^{PräAktKnj} quanto^{Adv} hic^N_{Pr} mirabilior^{AdjNKmp} vir,^N qui^N_{Pr}
 Feuer ohne Schaden der Körper hindurch gehen; um wie viel dieser wunderbarer Mann, der
 per^{Prp} ferrum^A et^{Kon} ruinas^A et^{Kon} ignes^A inlaesus^{AdjN} et^{Kon} indemnis^{AdjN} evasit!^{PerAkt} Vides,^{PräAkt}
 durch Eisen und Trümmer und Feuer un verletzt und un geschädigt ist entkommen! siehst du,
 quanto^{Adv} facilius^{AdvKmp} sit^{PräAktKnj} totam^{AdjA} gentem^A quam^{Kon} unum^{AdjA} virum^A vincere^{InfAkt}?
 um wie viel leichter sei ganze Volk als einen Mann zu besiegen
 Haec^N_{Pr} vox^N illi^D_{Pr} communis^{AdjN} est^{PräAkt} cum^{Prp} Stoico.^{AdjAbl} Aequem^{Adv} et^{Kon} hic^N_{Pr}
 dieses Ausspruch jenem gemeinsam ist mit dem Stoiker. gleichermaßen und dieser
 intacta^{AdjA} bona^A per^{Prp} concremata^A_{PerPas} urbes^A fert.^{PräAkt} Se^A_{Pr} enim^{Pt} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas}
 un berührt Güter durch nieder gebrannten Städte trägt. sich nämlich selbst zufrieden
 est.^{PräAkt} Hoc^N_{Pr} felicitatem^A suam^{AdjA} fine^{Abl} designat.^{PräAkt}
 ist. dies Glückseligkeit seine Grenze bestimmt.
 § 20 Ne^{Kon} existimes^{PräAktKnj} nos^N_{Pr} solos^{AdjA} generosa^{AdjA} verba^A iactare;^{InfAkt} et^{Kon} ipse^N_{Pr} Stilbonis^G
 nicht du glaubest wir allein hochherzige Worte zu schleudern; und selbst des Stilbon
 obiurgator^N Epicurus^N similem^{AdjA} illi^D_{Pr} vocem^A emisit,^{PerAkt} quam^A_{Pr} tu^N_{Pr} boni^{AdjG}
 Tadelnder Epikur ähnliche jenem Stimme ließ aus, welche du zum Guten
 consule,^{PräAktImv} etiam^{Adv} si^{Kon} hunc^A_{Pr} diem^A iam^{Adv} expunxi.^{PerAkt} " Si^{Kon} cui,^D_{Pr}
 beurteile günstig, auch wenn diesen Tag schon habe ausgestrichen. wenn jemandem,"
 inquit,^{PräAkt} " sua^{AdjN} non^{Pt} videntur^{PräPas} amplissima,^{AdjNSup} licet^{PräAkt} totius^{AdjG} mundi^G dominus^N
 sagt er, seine nicht scheinen aller größten, obgleich des ganzen Welt Herr
 sit,^{PräAktKnj} tamen^{Pt} miser^{AdjN} est.^{" PräAkt} Vel^{Kon} si^{Kon} hoc^N_{Pr} modo^{Abl} tibi^D_{Pr} melius^{AdvKmp}
 sei, dennoch elend ist." oder wenn dies Weise dir besser
 enuntiari^{InfPas} videtur^{PräPas} — id^N_{Pr} enim^{Pt} agendum^N_{GdvFu1Pas} est,^{PräAkt} ut^{Kon} non^{Pt} verbis^{Abl}
 ausgesagt zu werden scheint, dies nämlich ist zu tun ist, damit nicht Worten

serviamus, PräAktKnj sed Kon sensibus, Abl — : " Miser AdjN est, PräAkt qui N Pr se A Pr non Pt
 dienen, sondern Sinnen, elend ist, der sich nicht

beatissimum AdjASup iudicat, PräAkt licet, PräAkt imperet, PräAktKnj mundo D
 den glücklichsten beurteilt, obgleich herrsche er über die Welt

§ 21 Ut Kon scias, PräAktKnj autem Pt hos A Pr sensus A esse InfAkt communes, AdjA natura Abl scilicet Pt
 damit du erkennest aber diese Auffassungen zu sein gemeinsame, von der Natur freilich

dictante, Abl PräAkt apud Prop poetam A comicum AdjA invenies: Fu1Akt natura Abl scilicet Pt
 vorschreibender, bei Dichter komischen wirst finden:

Non Pt est, PräAkt beatus, AdjN esse InfAkt se A Pr qui N Pr non Pt putat, PräAkt
 nicht ist glücklich, zu sein sich der nicht meint.

§ 21 Quid N Pr enim Pt refert, PräAkt qualis N Pr status N tuus AdjN sit, PräAktKnj si Kon tibi D Pr videtur, PräPas
 was nämlich bedeutet, welcher Art Zustand dein sei, wenn dir scheint

malus? AdjN "

schlecht?

§ 22 Quid N Pr ergo? Pt " inquis, PräAkt " Si Kon beatum AdjA se A Pr dixerit, Fu2AktKnj ille N Pr turpiter Adv dives AdjN
 was also? fragst du. " wenn glücklich sich gesagt haben werde jener schändlich reich

et Kon ille N Pr multorum AdjG dominus N sed Kon plurium AdjG servus, N beatus AdjN sua AdjAbl sententia Abl
 und jener vieler Herr sondern mehrerer Sklave, glücklich seiner Meinung

fiet, Fu1Akt ? " Non Pt quid N Pr dicat, PräAktKnj sed Kon quid N Pr sentiat, PräAktKnj refert, PräAkt nec Kon
 wird werden nicht was sage, sondern was empfinde, nicht ist bedeutet, noch

quid N Pr uno AdjAbl die Abl sentiat, PräAktKnj sed Kon quid N Pr adsidue, Adv Non Pt est, PräAkt autem Pt quod A Pr
 was an einem Tag empfinde, sondern was beständig, nicht ist aber dass

verearis, PräAktKnj ne Kon ad Prop indignum AdjA res N tanta AdjN perveniat, PräAktKnj nisi Kon
 du fürchtest, dass nicht zu Unwürdigen Sache so große gelange; es sei denn

sapienti AdjD sua AdjN non Pt placent, PräAkt Omnis AdjN stultitia N laborat, PräAkt fastidio Abl sui, G Pr
 dem Weisen seine nicht gefallen. jede Torheit leidet Überdruss an sich selbst.

VALE, ImvAkt lebe wohl.

Brief 10

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Sic Adv est, PräAkt non Pt muto, PräAkt sententiam: A fuge, PräAktImv multitudinem, A fuge, PräAktImv paucitatem, A
 so ist, nicht ändere ich Meinung: fliehe Menge, fliehe geringe Zahl,

fuge, PräAktImv etiam Adv unum, AdjA Non Pt habeo, PräAkt cum Prop quo Abl Pr te A Pr communicatum A PerPas
 fliehe auch einen. nicht habe ich, mit wem dich geteilt

velim, PräAktKnj Et Kon vide, PräAktImv quod A Pr iudicium A meum AdjA habeas: PräAktKnj audeo, PräAkt te A Pr
 möchte ich. und sieh, dass Urteil mein du hast: wage ich dich

tibi D Pr credere, InfAkt Crates, N ut Kon aiunt, PräAkt huius G Pr ipsius G Pr Stilbonis G auditor, N cuius G Pr
 dir zu glauben. Krates, wie sagen sie, dieses selbst des Stilbon Zuhörer, dessen

mentionem A priore AdjAbl epistula Abl feci, PerAkt cum Kon vidisset, PlqAktKnj adulescentulum A secreto Abl
 Erwähnung früheren Brief machte ich, als gesehen hätte einen Jüngling im Geheimen

ambulantem, A PräAkt interrogavit, PerAkt quid A Pr illic Adv solus AdjN faceret, ImpAktKnj ? " Mecum, "AblPr
 gehend, fragte, was dort allein mache er mit mir."

§ 5 Sed^{Kon} ut^{Kon} more^{Abl} meo^{AdjAbl} cum^{Prp} aliquo^{AdjAbl} munusculo^{Abl} epistulam^A mittam^{PräAktKnj}
aber damit im Brauch meinem mit irgendeinem kleinen Geschenk Brief senden möge ich,
verum^{AdjN} est^{PräAkt} quod^N Pr apud^{Prp} Athenodorum^A inveni:^{PerAkt} " Tunc^{Adv} scito^{PräAktImv} esse^{InfAkt}
wahr ist, was bei Athenodoros fand ich: dann wisse zu sein
te^A Pr omnibus^{AdjAbl} cupiditatibus^{Abl} solutum,^A PerPas gelöst, cum^{Kon} eo^{Adv} perveneris,^{PerAktKnj} ut^{Kon} nihil^A Pr
dich von allen Begierden wenn dorthin gelangt sein wirst, dass nichts
deum^A roges,^{PräAktKnj} nisi^{Kon} quod^A Pr rogare^{InfAkt} possis^{PräAktKnj} palam.^{"Adv} Nunc^{Adv} enim^{Pt}
den Gott bittest du, außer wenn was zu bitten könntest du offen." jetzt nämlich
quanta^{AdjN} dementia^N est^{PräAkt} hominum^G ! Turpissima^{AdjNSup} vota^N dis^D insusurrant;^{PräAkt}
wie groß Torheit ist der Menschen schmählichste Gelübde den Göttern flüstern sie hinein;
si^{Kon} quis^N Pr admoverit^{Fu2Akt} aurem,^A conticescent^{Fu1Akt} Et^{Kon} quod^A Pr scire^{InfAkt}
wenn jemand heran bewegt haben wird das Ohr, werden sie verstummen. und was zu wissen
hominem^A nolunt^{PräAkt} deo^D narrant.^{PräAkt} Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} ne^{Kon} hoc^A Pr
den Menschen wollen sie nicht, dem Gott erzählen sie. sieh also, dass nicht dies
praecipi^{InfPas} salubriter^{Adv} possit:^{PräAktKnj} sic^{Adv} vive^{PräAktImv} eum^A Pr hominibus,^{Abl}
vor geschrieben zu werden heilsam können es: so lebe ihn den Menschen,
tamquam^{Kon} deus^N videat;^{PräAktKnj} sic^{Adv} loquere^{PräPasImv} cum^{Prp} deo,^{Abl} tamquam^{Kon} homines^N
als ob Gott möge sehen; so sprich mit Gott, als ob Menschen
audiant.^{PräAktKnj} VALE.^{PräAktImv} LEBE WOHL.

Brief 11

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Locutus^N PerPas est^{PräAkt} mecum^{AblPrp} amicus^N tuus^{AdjN} bonae^{AdjG} indolis,^G in^{Prp}
gesprochen habend hat mit mir Freund dein guten des Charakters, in
quo^{Abl} Pr quantum^A Pr esset^{ImpAktKnj} animi,^G quantum^A Pr ingenii,^G quantum^A Pr iam^{Adv} etiam^{Adv}
dem welchen wie viel sei er an Geist, wie viel an Begabung, wie viel schon auch
profectus,^G sermo^N primus^{AdjN} ostendit.^{PerAkt} Dedit^{PerAkt} nobis^D Pr gustum,^A ad^{Prp} quem^A Pr
des Fortschritts, die Rede erste zeigte. gab uns Vorgeschmack, zu welchem
respondebit.^{Fu1Akt} Non^{Pt} enim^{Pt} ex^{Prp} praeparato^{Abl} PerPas locutus^N PerPas est,^{PräAkt} sed^{Kon}
wird er entsprechen. nicht nämlich aus Aus Vorbereitetem gesprochen habend hat, sondern
subito^{Adv} deprehensus.^N PerPas Ubi^{Kon} se^A Pr colligebat,^{ImpAkt} verecundiam,^A bonum^{AdjA} in^{Prp}
plötzlich ergriffen. als sich sammelte er, Scheu, gutes an
adulescente^{Abl} signum,^A vix^{Adv} potuit^{PerAkt} excutere;^{InfAkt} illi^D Pr ex^{Prp} alto^{AdjAbl}
dem Jüngling Zeichen, kaum vermochte er ab zu schütteln; so sehr ihm aus der Tiefe
suffusus^N PerPas est^{PräAkt} rubor.^N Hic^N Pr illum,^A Pr quantum^A Pr suspicor,^{PräAkt} etiam^{Adv} cum^{Kon} se^A Pr
übergossen ist das Erröten. dieser jenen, wie sehr vermute ich, auch wenn sich
confirmaverit^{PerAktKnj} et^{Kon} omnibus^{AdjAbl} vitiis^{Abl} exuerit,^{PerAktKnj} sapientem^{AdjA} quoque^{Pt}
gestärkt haben wird und allen Fehlern abgelegt haben wird, den Weisen auch
sequetur.^{Fu1Akt} Nulla^{AdjN} enim^{Pt} sapientia^N naturalia^{AdjN} corporis^G vitia^N ponuntur.^{PräPas}
wird folgen. keine nämlich Weisheit natürliche des Körpers Fehler werden abgelegt.
Quicquid^N Pr infixum^N PerPas et^{Kon} ingenitum^N PerPas est^{PräAkt} lenitur^{PräPas} arte,^{Abl} non^{Pt}
was auch immer eingeprägt und eingeboren ist, wird gelindert durch Kunst, nicht
vincitur.^{PräPas} überwunden wird.

§ 2	Quibusdam ^D bei einigen	Pr	etiam ^{Adv}	constantissimis ^{AdjAblSup} den Standhaftesten	in ^{Prp}	conspectu ^{Abl} im Anblick	populi ^G des Volkes	sudor ^N Schweiß	erumpit, ^{PräAkt} bricht hervor,
	non ^{Pt} aliter ^{Adv} nicht anders	quam ^{Kon} als	fatigatis ^{Abl} Ermüdeten	et ^{Kon} und	aestuantibus ^{Abl} Schweißenden	solet ^{PräAkt} pflegt es,	quibusdam ^D bei einigen		
	tremunt ^{PräAkt} zittern	genua ^N die Knie	dicturis, ^{Abl} den Sprechen		quorundam ^G mancher Leute	dentes ^N die Zähne	colliduntur, ^{PräPas} schlagen zusammen,		
	lingua ^N die Zunge	titubat, ^{PräAkt} stottert,	labra ^N die Lippen	concurrunt. ^{PräAkt} laufen zusammen.	Haec ^N diese Dinge	nec ^{Kon} weder	disciplina ^N Übung	nec ^{Kon} noch	usus ^N Gebrauch
	umquam ^{Adv} jemals	excudit, ^{PräAkt} schüttelt ab,	sed ^{Kon} sondern	natura ^N die Natur	vim ^A die Kraft	suam ^{AdjA} ihre	exercet ^{PräAkt} übt	et ^{Kon} und	illo ^{Abl} durch jenes
	vitio ^{Abl} durch den Fehler	sui ^G des Eigenen	etiam ^{Adv}	robustissimos ^{AdjASup} die Kräftigsten		admonet. ^{PräAkt} mahnt.			
§ 3	Inter ^{Prp}	haec ^A unter diesen Dingen	esse ^{InfAkt} zu sein	et ^{Kon}	ruborem ^A die Röte	scio, ^{PräAkt} weiß ich,	qui ^N die	gravissimis ^{AdjDSup} den Ernstesten	quoque ^{Pt} auch Männern
	subitus ^{AdjN} plötzlich	adfunditur. ^{PräPas} ergießt sich.	Magis ^{AdvKmp}	quidem ^{Pt} mehr	in ^{Prp}	iuvenibus ^{Abl} bei den Jungen	apparet, ^{PräAkt} zeigt sich,	quibus ^D bei denen	et ^{Kon} auch
	plus ^{Adv} mehr	caloris ^G an Hitze	est ^{PräAkt} ist	et ^{Kon}	tenera ^{AdjN} zarte	frons; ^N Stirn;	nihilominus ^{Adv} dennoch	et ^{Kon}	veteranos ^A die Erfahrenen
	tangit. ^{PräAkt} berührt.	Quidam ^N manche	numquam ^{Adv} niemals		magis, ^{AdvKmp}	quam ^{Kon} mehr,	cum ^{Kon} als	erubuerint, ^{PerAktKnj} errötet haben,	et ^{Kon} und
	timendi ^N zu fürchtende	GdvFu1Pas	sunt ^{PräAkt} sind,	quasi ^{Kon} gleichsam	omnem ^{AdjA} alle	verecundiam ^A Scham		effuderint. ^{PerAktKnj} ausgegossen haben.	
§ 4	Sulla ^N Sulla	tunc ^{Adv} damals	erat ^{ImpAkt} war	violentissimus, ^{AdjNSup} am gewaltätigsten,	cum ^{Kon}	faciem ^A das Gesicht	eius ^G von ihm	sanguis ^N Blut	invaserat. ^{PlqAkt} eingedrungen war.
	Nihil ^N nichts	erat ^{ImpAkt} war	mollius ^{AdvKmp} weicher	ore ^{Abl} im Antlitz	Pompei; ^G des Pompeius;	numquam ^{Adv} niemals	non ^{Pt} nicht	coram ^{Prp} vor	
	pluribus ^{AdjAblKmp} mehreren	rubuit, ^{PerAkt} errötete,	utique ^{Adv} besonders	in ^{Prp}	contionibus. ^{Abl} in Versammlungen.	Fabianum, ^A Fabianus,	cum ^{Kon} als	in ^{Prp}	senatum ^A den Senat
	testis ^N als Zeuge	esset ^{ImpAktKnj} gewesen sei	inductus, ^N eingeführt,		erubuisse ^{PerAktInf} errötet zu haben	memini, ^{PerAkt} erinnere ich mich,	et ^{Kon} und	hic ^N dieser	illum ^A jenen
	mire ^{Adv} wunderbar	pudor ^N Scham	decuit. ^{PerAkt} ziemte sich.						
§ 5	Non ^{Pt}	accidit ^{PräAkt}	hoc ^N dies	ab ^{Prp}	infirmitate ^{Abl} Schwäche	mentis, ^G des Geistes,	sed ^{Kon}	novitate ^{Abl} Neuheit	rei, ^G der Sache,
	nicht geschieht					sondern aus	a ^{Prp}		qua ^N die
	inexercitatos, ^{AdjA} Ungewölbten,	etiamsi ^{Kon}	non ^{Pt}	concutit, ^{PräAkt}	movet ^{PräAkt}	naturali ^{AdjAbl} natürlichen	in ^{Prp}	hoc ^{Abl} diesem	facilitate ^{Abl} Leichtigkeit
	corporis ^G des Körpers	pronos. ^{AdjA} geneigte.	Nam ^{Pt}	ut ^{Kon}	quidam ^N manche	boni ^{AdjG} guten	sanguinis ^G Blutes	sunt ^{PräAkt} sind,	ita ^{Adv} so
	incitati ^{AdjG} erregten	et ^{Kon}	mobilis ^{AdjG} beweglichen	et ^{Kon}	cito ^{Adv} rasch	in ^{Prp}	os ^A das Gesicht	prodeuntis. ^G hervortretenden.	quidam ^N manche
§ 6	Haec, ^N dies,	ut ^{Kon}	dixi, ^{PerAkt} sagte ich,	nulla ^{AdjN} keine	sapientia ^N Weisheit	abitit; ^{PräAkt} vertreibt;	alioquin ^{Adv} anderfalls	haberet ^{ImpAktKnj} hätte	rerum ^G der Dinge
	naturam ^A Natur	sub ^{Prp}	imperio, ^{Abl} der Herrschaft,	si ^{Kon}	omnia ^{AdjA} alle	eraderet ^{ImpAktKnj} würde aus roden	vitia. ^A Laster.	Quaecumque ^N was auch immer	adtribuit ^{PräAkt} weist zu
	condicio ^N Bedingung	nascendi ^G des Geboren Werdens	et ^{Kon}	corporis ^G des Körpers	temperatum, ^A Temperament,	cum ^{Kon}	multum ^{Adv} viel	se ^A sich	diuque ^{AdvKon} lange und
	animus ^N der Geist	composuerit, ^{PerAktKnj} sich zusammen gesetzt hat,		haerebunt. ^{Fu1Akt} werden haften.	Nihil ^N nichts	horum ^G von diesen		vetari ^{InfPas} verboten zu werden	

	potest, kann,	non ^{Pt} nicht	magis ^{Adv} mehr	quam ^{Kon} als	accersi. herbei gerufen zu werden.
§ 7	Artifices ^N Bühnen Künstler	scaenici, ^{AdjN} szenische,	qui ^N _{Pr} die	imitantur ^{PräPas} nach ahmen	adfectus, ^A Gemüts Lagen,
	exprimunt, drücken aus,	qui ^N _{Pr} die	tristitiam ^A Traurigkeit	repraesentant, ^{PräAkt} stellen dar,	hoc ^{Abl} _{Pr} durch dieses
	vereundiam: ^A Scham haftigkeit:	deiciunt ^{PräAkt} senken	enim ^{Pt} nämlich	vultum, ^A das Gesicht,	verba ^A die Worte
	oculos ^A die Augen	et ^{Kon} und	deprimunt, ^{PräAkt} drücken hinunter.	Ruborem ^A das Erröten	sibi ^D _{Pr} sich
	prohibetur ^{PräPas} wird verhindert	hic ^N _{Pr} dieses	nec ^{Kon} und nicht	adducitur, ^{PräPas} wird herbei geführt.	Nihil ^N _{Pr} nichts
	promittit, verspricht,	nihil ^A _{Pr} nichts	proficit; nützt;	sui ^G _{Pr} eigenen	iuris ^G des Rechts
	discedunt. gehen fort.			sunt, ^{PräAkt} sind,	iniussa ^{AdjN} ungebeten
§ 8	Iam ^{Adv} schon	clausulam ^A Schluss Teil	epistula ^N der Brief	poscit. ^{PräAkt} fordert.	Accipe, ^{PräAktImv} nimm an,
	quam ^A _{Pr} die	te ^A _{Pr} dich	affigere ^{InfAkt} an zu heften	animo ^D dem Geist	volo: ^{PräAkt} will ich:
	diligendus ^N zu liebender	est ^{PräAkt} ist	ac ^{Kon} und	semper ^{Adv} immer	ante ^{Prp} vor
	tamquam ^{Kon} als ob	illo ^{Abl} _{Pr} jenem	spectante ^{Abl} unter schauend	vivamus ^{PräAktKnj} leben wir	oculos ^A Augen
	vidente ^{Abl} unter sehend	faciamus." machen wir."			habendus, ^N zu haltender,
§ 9	Hoc, ^A _{Pr} dies,	mi ^{AdjV} mein	Lucili, ^V Lucilius,	Epicurus ^N Epikur	praecepit. ^{PerAkt} hat vorgeschrieben.
	dedit, ^{PerAkt} hat gegeben,	nec ^{Kon} und nicht	immerito. ^{Adv} nicht ohne Grund.	Magna ^{AdjN} großer	Custodem ^A einen Wächter
	peccaturis ^D den zu sündigen		testis ^N ein Zeuge	adsistit. ^{PräAkt} bei steht.	nobis ^D _{Pr} uns
	quem ^A _{Pr} den welchen	vereatur, ^{PräPasKnj} er scheue,	cuius ^G _{Pr} dessen	auctoritate ^{Abl} durch die Autorität	etiam ^{Adv} auch
	sanctius ^{AdvKmp} heiliger	faciat. ^{PräAktKnj} mache.	Oij felicem ^{AdjA} o glücklichen	illum, ^A _{Pr} jenen,	qui ^N _{Pr} der
	etiam ^{Adv} auch	cogitatus ^N _{PerPas} gedacht	emendat! ^{PräAkt} bessert!	Oij felicem, ^{AdjA} o glücklichen,	non ^{Pt} nicht
	potest, ^{PräAkt} vermag,	ut ^{Kon} dass	ad ^{Prp} zu	quoque ^{Pt} auch	praesens ^{AdjN} an wesend
	ordinet! ^{PräAktKnj} ordne er!	Qui ^N _{Pr} wer	sic ^{Adv} so	ei ^G _{Pr} seines	cito ^{Adv} bald
	verendus. ^N zu scheuender.		aliquem ^A _{Pr} jemanden	se ^A _{Pr} sich	erit ^{Fu1Akt} wird sein
§ 10	Elige ^{PräAktImv} wähle	itaque ^{Pt} daher	Catonem. ^A Cato.	Si ^{Kon} wenn	hic ^N _{Pr} dieser
	remissioris ^{AdjGKmp} gelasseneren		animi ^G des Geistes	tibi ^D _{Pr} dir	videtur ^{PräPas} scheint
			virum ^A Mann	eum, ^A _{Pr} den,	nimis ^{Adv} zu sehr
			Laelium. ^A Laelius.	cuius ^G _{Pr} dessen	rigidus, ^{AdjN} strengh,
				tibi ^D _{Pr} dir	elige ^{PräAktImv} wähle
					placuit ^{PerAkt} gefie

et^{Kon} vita^N et^{Kon} oratio^N et^{Kon} ipse^N_{Pr} animum^A ante^{Prp} se^A_{Pr} ferens^N PräAkt vultus;^N illum^A_{Pr}
 und das Leben und die Rede und selbst den Sinn vor sich tragend die Miene; jenen
 tibi^D_{Pr} semper^{Adv} ostende^{PräAktImv} vel^{Kon} custodem^A vel^{Kon} exemplum.^A Opus^N est^{PräAkt}
 dir immer zeige entweder den Wächter oder das Vorbild. Bedarf ist,
 inquam,^{PräAkt} aliquo,^{Abl}_{Pr} ad^{Prp} quem^A_{Pr} mores^N nostri^{AdjN} se^A_{Pr} ipsi^A_{Pr} exigant;^{PräAktKnj}
 sage ich, mit einem, zu dem welchen Sitten unsere sich selbst prüfen mögen;
 nisi^{Kon} ad^{Prp} regulam^A prava^{AdjA} non^{Pt} corriges.^{Fu1Akt} VALE.^{ImvAkt}
 wenn nicht an die Richtschnur das Falsche nicht wirst berichtigten. lebe wohl.

Brief 12

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quocumque^{Adv} me^A_{Pr} verti^{PerAkt} argumenta^N senectutis^G meae^{AdjG} video.^{PräAkt} Veneram^{PlqAkt} in^{Prp}
 wohin auch immer mich wandte ich, Beweise des Alters meines sehe ich. war gekommen in
 suburbanum^A meum^{AdjA} et^{Kon} querebar^{ImpPas} de^{Prp} impensis^{Abl} aedificii^G dilabentis.^G PräAkt Ait^{PräAkt}
 das Landhaus mein und beklagte ich über den Kosten des Gebäudes zer fallend. sagt
 vilicus^N mihi^D_{Pr} non^{Pt} esse^{InfAkt} neglegentiae^G suae^{AdjG} vitium,^A omnia^A_{Pr} se^A_{Pr}
 der Gutsverwalter mir nicht zu sein der Nachlässigkeit seiner Fehler, alles sich
 facere^{InfAkt} sed^{Kon} villam^A veterem^{AdjA} esse^{InfAkt} Haec^N_{Pr} villa^N inter^{Prp} manus^A meas^{AdjA}
 zu tun, sondern das Landhaus alt zu sein. dieses Landhaus zwischen die Hände meine
 crevit; PerAkt quid^A_{Pr} mihi^D_{Pr} futurum^N_{Fu1Akt} est, PräAkt si^{Kon} tam^{Adv} putria^{AdjN} sunt^{PräAkt} aetatis^G
 ist gewachsen; was mir zukünftig ist, wenn so mürbe sind des Alters
 meae^{AdjG} saxa^N ? meines die Steine

§ 2 Iratus^{AdjN} illi^D_{Pr} proximam^{AdjA} occasionem^A stomachandi^G Ger arripi.^{PräAkt} " Apparet," PräAkt
 zornig gegen jenen nächste Gelegenheit des Sich Erbostens ergreife ich. es erscheint,"
 inquam,^{PräAkt} " has^A_{Pr} platanos^A neglegi;^{InfPas} nullas^{AdjA} habent^{PräAkt} frondes.^A
 sage ich, diese Platanen vernachlässigt worden zu sein; keine haben Blätter.
 Quam^{Adv} nodosi^{AdjN} sunt^{PräAkt} et^{Kon} retroridi^{AdjN} rami,^N quam^{Adv} tristes^{AdjN} et^{Kon} squalidi^{AdjN}
 wie knotig sind und zurück gedrehte Äste, wie traurig und schmutzig
 trunci!^N Hoc^N_{Pr} non^{Pt} accideret,^{ImpAktKnj} si^{Kon} quis^N_{Pr} has^A_{Pr} circumfoderet,^{ImpAktKnj} si^{Kon}
 Stämme! dies nicht trafe ein, wenn jemand diese herum grübe, wenn
 inrigaret."^{ImpAktKnj} lurat^{PräAkt} per^{Prp} genium^A meum^{AdjA} se^A_{Pr} omnia^A_{Pr} facere^{InfAkt} in^{Prp}
 be wässerte." er schwört bei dem Schutzgeist meinem sich alles zu tun, in
 nulla^{AdjAbl} re^{Abl} cessare^{InfAkt} curam^A suam,^{AdjA} sed^{Kon} illas^A_{Pr} vetulas^{AdjA} esse.^{InfAkt} Quod^{Kon}
 keiner Sache nach zulassen die Sorge seine, sondern jene betagte zu sein. was aber
 intra^{Prp} nos^A_{Pr} sit,^{PräAktKnj} ego^N_{Pr} illas^A_{Pr} posueram,^{PlqAkt} ego^N_{Pr} illarum^G_{Pr} primum^{AdjA} videram^{PlqAkt}
 unter uns sei, ich jene hatte gepflanzt, ich jener erstes hatte gesehen
 folium.^A Blatt.

§ 3 Conversus^N_{PerPas} ad^{Prp} ianuam^A " Quis^N_{Pr} est^{PräAkt} iste^N_{Pr} ? " inquam,^{PräAkt} " iste^N_{Pr} decrepitus^{AdjN}
 gewandt zur Tür wer ist dieser sage ich, dieser hinfällig
 et^{Kon} merito^{Adv} ad^{Prp} ostium^A admotus?^N_{PerPas} Foras^{Adv} enim^{Pt} spectat.^{PräAkt} Unde^{Adv} istunc^A_{Pr}
 und mit Recht an den Eingang heran gebracht? hinaus nämlich blickt. woher jenen da
 nactus^N_{PerAkt} es^{PräAkt} ? Quid^A_{Pr} te^A_{Pr} delectavit^{PerAkt} alienum^{AdjA} mortuum^{AdjA} tollere^{InfAkt} ? "
 erlangt hast du was dich erfreute fremden Toten auf zu haben
 At^{Kon} ille^N_{Pr} "Non^{Pt} cognoscis^{PräAkt} me^A_{Pr} ?" inquit^{PräAkt} " Ego^N_{Pr} sum^{PräAkt} Felicio,^N cui^D_{Pr}
 aber jener "nicht erkennst mich sagt er. ich bin Felicio, dem

solebas_{ImpAkt} sigillaria^A adferre._{InfAkt} Ego^N_{Pr} sum_{PrÄkt} Philositi^G vilici^G filius,^N deliciolum^A
 pflegtest du Figürchen zu bringen. ich bin des Philositus des Verwalters Sohn, Liebling
 tuum.^{"AdjA} "Perfecte,"^{"Adv} inquam,^{PräAkt} "iste^N_{Pr} delirat._{PräAkt} Pupulus^N etiam^{Adv} delicium^N meum^{AdjN}
 deinen." "völlig," sage ich, "dieser faselt." Knabe sogar Liebling mein
 factus^N_{PerPas} est_{PräAkt} ? Prorsus^{Adv} potest_{PräAkt} fieri;_{InfAkt} dentes^N illi^N_{Pr} cum_{Kon} maxime^{AdvSup}
 geworden ist durchaus kann werden; die Zähne ihm gerade am meisten
 cadunt."_{PräAkt} fallen."

§ 4 Debeo_{PräAkt} hoc^{AdjD} suburbano^D meo,^{AdjD} quod_{Kon} mihi^D_{Pr} senectus^N mea,^{AdjN} quocumque^{Adv}
 ich verdanke diesem Vorort Gute meinem, dass mir das Alter mein, wohin auch immer
 adverteram,_{PlqAkt} apparuit._{PerAkt} Conpletamur_{PräPasKnj} illam^A_{Pr} et_{Kon} amemus;_{PräAktKnj} plena^{AdjN}
 ich gewandt hatte, ist erschienen. um armen wir sie und lieben wir; voll
 est_{PräAkt} voluptatis,^G si_{Kon} illa^N_{Pr} scias_{PräAktKnj} uti;_{InfPas} Gratissima^{AdjNSup} sunt_{PräAkt}
 ist der Lust, wenn sie du erkennen mögest zu gebrauchen. liebste sind
 poma,^N cum_{Kon} fugiunt;_{PräAkt} pueritiae^G maximus^{AdjNSup} in^{Prp} exitu^{Abl} decor^N est;_{PräAkt}
 die Äpfel, wenn sie entweichen; der Kindheit größter im Ausgang Anmut ist;
 deditos^A_{PerPas} vino^D potio^N extrema^{AdjN} delectat,_{PräAkt} illa^N_{Pr} quae^N_{Pr} mergit,_{PräAkt} quae^N_{Pr}
 den Hingegebenen dem Wein der Trank letzte erfreut, jene welche taucht unter, die
 ebrietati^D summan^{AdjASup} manum^A inponit._{PräAkt}

der Trunkenheit höchste Hand auf legt.
 § 5 Quod^N_{Pr} in^{Prp} se^{Abl}_{Pr} iucundissimum^{AdjASup} omnis^{AdjN} voluptas^N habet,_{PräAkt} in^{Prp} finem^A
 was in sich das aller angenehmste jede Lust hat, auf das Ende
 sui^G_{Pr} differt._{PräAkt} lucundissima^{AdjNSup} est_{PräAkt} aetas^N devexa^{AdjN} iam,_{Adv} non^{Pt} tamen^{Pt}
 seiner selbst verschiebt. am angenehmsten ist das Alter ab geneigt schon, nicht dennoch
 praeceps.^{AdjN} Et_{Kon} illam^A_{Pr} quoque^{Pt} in^{Prp} extrema^{AdjAbI} tegula^{Abl} stantem^A_{PräAkt} iudico_{PräAkt}
 kopf voran. und jene auch auf äußerster Ziegel kante stehend halte ich
 habere_{InfAkt} suas^{AdjA} voluptates.^A Aut_{Kon} hoc^N_{Pr} ipsum^A_{Pr} succedit_{PräAkt} in^{Prp} locum^A voluptatum,^G
 zu haben ihre Freuden. oder dieses gerade tritt an die Stelle des Platzes der Lüste,
 nullis^{AdjAbl} egere._{InfAkt} Quam^{Adv} dulce^{AdjN} est_{PräAkt} cupiditates^A fatigasse_{PerAktInf} ac^{Kon}
 keiner zu bedürfen. wie süß ist Begierden ermüdet zu haben und
 reliquisse_{PerAktInf} ! "

§ 6 Molestum^{AdjN} est,"_{PräAkt} inquis,_{PräAkt} " mortem^A ante^{Prp} oculos^A habere."_{InfAkt} Primum^{Adv}
 lästig ist," sagst du, den Tod vor die Augen zu haben." erstens
 ista^N_{Pr} tam^{Adv} seni^{AdjD} ante^{Prp} oculos^A debet_{PräAkt} esse_{InfAkt} quam_{Kon} iuveni.^D Non^{Pt}
 diese Dinge da ebenso dem Alten vor die Augen soll sein wie dem Jungen. nicht
 enim^{Pt} citamur_{PräPas} ex^{Prp} censu.^{Abl} Deinde^{Adv} nemo^N_{Pr} tam^{Adv} senex^{AdjN} est_{PräAkt} ut^{Kon}
 nämlich werden aufgerufen aus dem Zensus. sodann niemand so alt dass
 inprobe^{Adv} unum^{AdjA} diem^A speret._{PräAktKnj} Unus^{AdjN} autem^{Pt} dies^N gradus^N vitae^G est_{PräAkt}
 ungebührlich einen Tag er hoffe. ein einziger aber Tag Stufe des Lebens ist.
 Tota^{AdjN} aetas^N partibus^{Abl} constat_{PräAkt} et_{Kon} orbes^A habet_{PräAkt} circumductos^A_{PerPas}
 ganze Lebenszeit aus Teilen besteht und Kreise hat herum geführt
 maiores^{AdjAKmp} minoribus^{AdjAbIKmp} Est_{PräAkt} aliquis,^N_{Pr} qui^N_{Pr} omnis^{AdjA} conpleteatur_{PräAktKnj} et_{Kon}
 größere als den Kleineren. ist irgendeiner, der alle umfasse und
 cingat;_{PräAktKnj} hic^N_{Pr} pertinet_{PräAkt} a^{Prp} natali^{Abl} ad^{Prp} diem^A extremum.^{AdjA} Est_{PräAkt} alter,^{AdjN}
 umschlinge; dieser erstreckt sich von der Geburt bis zu dem Tag äußersten. ist ein anderer,
 qui^N_{Pr} annos^A adulescentiae^G cludit._{PräAkt} Est_{PräAkt} qui^N_{Pr} totam^{AdjA} pueritiam^A ambitu^{Abl}
 der die Jahre der Jugend schließt. ist der ganze Kindheit durch den Umfang

	suo ^{AdjAbl} seinen	adstringit. ^{PräAkt} zusammen bindet.	Est ^{PräAkt} ist	deinde ^{Adv} ferner	per ^{Prp} für	se ^A _{Pr} sich	annus ^N das Jahr	in ^{Prp} in	se ^{Abl} _{Pr} sich	omnia ^{AdjA} alle
	continens ^N enthaltend	tempora, ^A Zeiten,	quorum ^G _{Pr} deren	multiplicatione ^{Abl} durch Vervielfachung	vita ^N das Leben		conponitur. ^{PräPas} wird zusammen gesetzt.		Mensis ^N der Monat	
	artiore ^{AdjAblKmp} mit engerem	praecingitur ^{PräPas} wird umgürtet	circulo. ^{Abl} Kreis.	Angustissimum ^{AdjASup} den engsten	habet ^{PräAkt} hat	dies ^N der Tag	gyrum, ^A Umlauf,	sed ^{Kon} aber		
	et ^{Kon} auch	hic ^N _{Pr} dieser	ab ^{Prp} vom	initio ^{Abl} Anfang	ad ^{Prp} bis zu	exitum ^A dem Ausgang	venit, ^{PräAkt} kommt,	ab ^{Prp} vom	ortu ^{Abl} Aufgang	ad ^{Prp} bis zu
§ 7	Ideo ^{Adv} deshalb	Heraclitus, ^N Heraclitus,	cui ^D _{Pr} dem welchen	cognomen ^A Beiname	fecit ^{PerAkt} machte	orationis ^G der Rede	obscuritas, ^N Dunkelheit,	" Unus, ^{"AdjN} einiger,"	inquit, ^{PräAkt} sagt er,	
	" dies ^N Tag	par ^{AdjN} gleich	omni ^{AdjD} jedem	est. ^{" PräAkt} ist."	Hoc ^A _{Pr} dies	alias ^N _{Pr} ein anderer	aliter ^{Adv} anders	exceptit. ^{PerAkt} fasste auf.	Dixit ^{PerAkt} sagte er	enim ^{Pt} nämlich
	parem ^{AdjA} gleich	esse ^{InfAkt} zu sein	horis, ^D den Stunden,	nec ^{Kon} und nicht	mentitur; ^{PräAkt} lügt;	nam ^{Pt} denn	si ^{Kon} wenn	dies ^N der Tag	est ^{PräAkt} ist	tempus ^N Zeit
	viginti ^{AdjN} zwanzig	et ^{Kon} und	quattuor ^{AdjN} vier	horarum, ^G der Stunden,	necesse ^{Adj} notwendig	est ^{PräAkt} ist	omnes ^{AdjA} alle	inter ^{Prp} unter	se ^A _{Pr} einander	dies ^A Tage
	pares ^{AdjA} gleich	esse, ^{InfAkt} zu sein,	quia ^{Kon} weil	nox ^N die Nacht	habet, ^{PräAkt} hat,	quod ^A _{Pr} was	dies ^N der Tag	perdidit. ^{PerAkt} verloren hat.		Alius ^N _{Pr} ein anderer
	ait ^{PräAkt} behauptet er	parem ^{AdjA} gleich	esse ^{InfAkt} zu sein	unum ^{AdjA} einen	diem ^A Tag	omnibus ^{AdjD} allen	similitudine; ^{Abl} an Ähnlichkeit;	nihil ^N _{Pr} nichts	enim ^{Pt} nämlich	
	habet ^{PräAkt} hat	longissimi ^{AdjGSup} des sehr langen	temporis ^G der Zeit	spatium, ^A Raum,	quod ^N _{Pr} was	non ^{Pt} nicht	et ^{Kon} auch	in ^{Prp} in	uno ^{AdjAbl} einem	die ^{Abl} Tag
	invenias, ^{PräAktKnj} findest du,	lucem ^A Licht	et ^{Kon} und	noctem, ^A Nacht,	et ^{Kon} und	in ^{Prp} auf	aeternum ^{AdjA} ewig	dies ^N der Tag	vices ^A Wechsel	plures ^{AdjAKmp} mehrere
	facit ^{PräAkt} mach	istas, ^A _{Pr} diese da,	non ^{Pt} nicht	alias ^A _{Pr} andere	contractior, ^{AdjNKmp} kürzer,	alias ^A _{Pr} andere	productior. ^{AdjNKmp} länger.			
§ 8	Itaque ^{Pt} daher	sic ^{Adv} so	ordinandus ^N _{GdvFulPas} anordnend zu sein	est ^{PräAkt} ist	dies ^N der Tag	omnis, ^{AdjN} jeder,	tamquam ^{Kon} als ob	cogat ^{PräAktKnj} dränge		agmen ^A Zug
	et ^{Kon} und	consummet ^{PräAktKnj} vollende	atque ^{Kon} und	expleat ^{PräAktKnj} erfülle		vitam. ^A das Leben.	Pacuvius, ^N Pacuvius,	qui ^N _{Pr} der	Syriam ^A Syrien	
	usu ^{Abl} durch Gebrauch	suam ^{AdjA} seine	fecit, ^{PerAkt} machte,	cum ^{Prp} mit	vino ^{Abl} Wein	et ^{Kon} und	illis ^{Abl} _{Pr} jenen	funebris ^{AdjAbl} begräbnis	epulis ^{Abl} Mahlzeiten	sibi ^D _{Pr} sich
	parentaverat, ^{PlqAkt} Totenopfer gefeiert hatte,	sic ^{Adv} so	in ^{Prp} in	cubiculum ^A das Schlafzimmer		ferebatur ^{ImpPas} wurde getragen	a ^{Prp} von	cena ^{Abl} Mahl,	ut ^{Kon} dass	inter ^{Prp} zwischen
	plausus ^A Beifälle	exoletorum ^G der Günstlinge	hoc ^A _{Pr} dies	ad ^{Prp} zur	symphoniam ^A Zusammen Klang	canneretur; ^{ImpPasKnj} gesungen würde:			βεβίωται, es ist gelebt,	βεβίωται. es ist gelebt.
§ 9	Nullo ^{AdjAbl} an keinem	non ^{Pt} nicht	se ^A _{Pr} sich	die ^{Abl} Tag	extulit. ^{PerAkt} hob er empor.	Hoc ^N _{Pr} dies,	quod ^A _{Pr} was	ille ^N _{Pr} jener	ex ^{Prp} aus	mala ^{AdjAbl} schlechtem
	faciebat, ^{ImpAkt} tat,	nos ^N _{Pr} wir	ex ^{Prp} aus	bona ^{AdjAbl} gutem	faciamus ^{PräAktKnj} machen wir	et ^{Kon} und	in ^{Prp} in	somnum ^A den Schlaf	ituri ^N _{FulAkt} im Begriff zu gehen	
	laeti' ^{AdjN} froh	hilaresque ^{AdjNKon} heiter und	dicamus: ^{PräAktKnj} sagen wir:							

Vixi_{PerAkt}
ich habe gelebt

et^{Kon}
und

quem^A_{Pr}
welchen

dederat_{PlqAkt}
gegeben hatte

cursum^A
Lauf

fortuna,^N
Glück Schicksal,

peregi._{PerAkt}
vollendet habe ich.

